

# KaunisGrani

No Nr 10/7.-27.9.2010

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

CHRISTINA JÄRVI



## Tunnelitie avataan liikenteelle ensi viikolla

Hankalasta kiertotiestä päästään vihdoin.

SIVU 2

## Tunnelvägen öppnas för trafik nästa vecka

Den besvärliga omfartsvägen slopas äntligen.

SID 2

## Kirkko herättää tunteita Kauniaisissa

Piispa Björn Vikströmin johdolla Kauniaissa keskusteltiin kirkkotorilla mm. ihanteista ja todellisuudesta.

SIVU 8

## Kyrkan väcker känslor i Grankulla

Borgå stifts turné Kyrkotorget besökte Grankulla. Biskopen talade bl.a. om klyftan mellan ideal och verklighet.

SID 9

## Apu on lähellä

Kukaan ei voi auttaa kaikkia mutta kaikki voivat auttaa yhtä kanssaihmistä. Kauniaisissa koulutetaan yhteisvoimin vapaaehtois-toimijoita.

SIVU 10

## Hjälpen är nära

Ingen kan hjälpa alla men alla kan hjälpa någon! Organisationer i Grankulla ordnar kurs i frivilligarbete.

SID 10

## Granityölle hopeaa laulukilpailussa

SIVU 4

## Graniflicka sjöng silver

SID 4

## KiVassa koulussa viihdytään ja voidaan hyvin I KiVa skolan trivs alla och mår bra

■ Kauniaisissa Mäntymäen koulu, Kasavuoren koulu ja Kauniaisten lukio ovat mukana KiVa koulu projektissa. KiVa kouluja on jo yli 2 000 Suomessa.

SIVU 14

■ Granhultsskolan och Hagelstamska skolan har gått med i KiVa skola -projektet i höst och tagit i bruk ett nytt åtgärdsprogram mot mobbning.

SID 14

MARIANNE EHNSTRÖM



Kauniaisten vanhusneuvosto  
Äldrerådet i Grankulla

SIVU 3

SID 3

ARKISTO / ARKIV



Keibo Oiwa luennoi musiikkijuhlilla  
Keibo Oiwa föreläser på musikfestspelen

SIVU 6

SID 7



## Anna mulle aikaa!

**A**ika, tai pikemmin sen puute, tuntuu olevan yksi pääkysymyksistä kauniailaiskodeissa myös tänä syksynä. Uraa rakentava pienen lapsen isä totesi lakonisesti, että ”on tässä kyllä kaikenlaista menossa, mutta se kai kuuluu asiaan”. Mutta onko asia todellisuudessa niin? Onko meidän todella vain hyväksyttävä, että ajasta on aina puutetta? Että me jatkuvasti olemme askeleen perässä? Onko oikein, että jatkuvasti kannamme huonoa oma-tuntoa siitä, että emme ehdi tehdä kaikkea mitä haluamme, että emme ole mukana siinä mitä teemme. Pikemminkin vain yritämme selvitä hengissä kuin elää.

Vai olisiko aika pysähtyä ajattelemaan? Priorisoida, valita, nauttia elämästä ilman suurta määrää materiaa, downshiftata (kohtuullistaa elämää). ”Raha ei tuo onnea” pätee edelleen, on aika valita hyvinvoinnin ja rahan välillä. Tietenkin esimerkiksi työn-

antajamme asettaa omat vaatimuksensa, mutta loput säädämme itse. Aika on kuitenkin hyvin demokraattista, kaikilla meillä on 24 tuntia vuorokaudessa käytettävissä.

Professori, kulttuuriantropologi ja kirjailija **Keibo Oiwa**, joka esiintyy Kauniaisten musiikkijuhlilla lokakuussa, on perustanut *The Sloth Club* -liikkeen. Oiwa on yksi tärkeimmistä hitaan elämän puolesta-puhujista. Sanalla *sloth* on kaksoismerkitys englannin kielessä, se tarkoittaa sekä laiskiaista (eläin) että laiskuutta. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että sanat olisivat synonyymejä keskenään. Laiskiainen viettää elämänsä ylösalaisin korkealla puussa. Kun energiataso, ja sitä myötä ruumiinlämpö laskee, se rauhoittuu, pysähtyy ja odottaa kunnes auringon valo taas nostaa sen energiataason ja ruumiinlämmön. Laiskiaisen ei touhua ympäriinsä ”puoliksi ladatuilla pattereilla”, vain suorittamisen pakosta, vaan hyväksyy sen tosiasian että aina välillä tulee hitaampia päiviä. Sitä paitsi laiskiaisen suosii ”pienempää, hitaampaa ja rauhallisempaa” mieluummin kuin ”suurempaa, nopeampaa ja kovempaa”.

**Anna mulle aikaa!** on paitsi usein toistettu mantra, myös maanlaajuinen kampanja. *Anna mulle aikaa!* -päivänä 15.9. kehoitetaan vanhempia suomaan hieman aikaa nuoremmille. Anna muutama tunti lapsellesi, kummilapsellesi, oppilaalle tai jollekin muulle nuorelle lähiympäristössäsi. Pelatkaa peliä, laittakaa ruokaa yhdessä, tai anna nuoren päättää mitä teette. Työntajat ja organisaatiot voivat haastaa toisen toisensa ja osallistua päivään antamalla työntekijöilleen pari tuntia vapaata, jonka he voivat viettää lastensa kanssa.

JESSICA JENSEN  
vt päätoimittaja  
kaunisgrani@kauniainen.fi

## Ge mig tid!

**T**id, eller bristen på tid, tycks vara ett ledord i många grankullahem också denna höst. En småbarnspappa mitt i karriären konstaterade nyligen lakoniskt att ”det är ganska mycket på gång just nu, men det hör väl till”. Men är det faktiskt så? Måste vi acceptera att normen tycks vara att tiden är en bristvara? Att vi ständigt ligger steget efter. Går och bär på dåligt samvete och en konstant känsla av att inte hinna med allt det vi vill, att inte vara närvarande i det vi gör. Att överleva istället för att leva.

Eller är det dags att tänka om? Prioritera, välj bort, nöja oss med mindre materiellt och downshifta. Talesättet ”ju rikare, desto lyckligare” stämmer inte mera, utan det är dags att välja mellan tid och välmående eller pengar. Visserligen ställer arbetsgivaren vissa krav, men de flesta krav och förväntningar ställer vi själva. Ändå är tiden det mest demokratiska som finns, vi har alla 24 lika långa timmar varje dygn.

**Keibo Oiwa**, professor, kulturanthropolog och författare som uppträder på Grankulla musikfestspel i oktober, har grundat rörelsen *The Sloth Club*. Han är en av de ledande förespråkarna för ett långsammare liv. Det engelska ordet *sloth* har dubbel betydelse, lättja och sengångare, vilket inte innebär att orden är synonymer. *Sengångaren* tillbringar sitt liv uppochnedvänd i ett träd högt ovanför marken. När energinivån, och därmed kroppstemperaturen sjunker, stannar den lugnt kvar i sitt träd och väntar på gryningen och solljuset som igen höjer kroppstemperaturen och energinivån. *Sengångaren* flänger inte omkring med urladdade batterier, driven av prestationspress, utan accepterar att det ibland kommer långsammare dagar. Dessutom tycks *sengångaren* föredra ”mindre, långsammare och fredligare” framom ”större, snabbare och tuffare”.

**Ge mig tid!** är, förutom ett ofta upprepat

”

På *Ge mig tid!* -dagen 15.9 uppmuntras vuxna att ge några timmar av sin tid åt en ung människa i sin närkrets. Ge några timmar av din tid till ditt eget barn, ett fadderbarn, en elev eller annan ungdom i din närhet.

mantra, en riksomfattande kampanj. På *Ge mig tid!* -dagen den 15.9 uppmuntras vuxna att ge några timmar av sin tid åt en ung människa i sin närkrets. Ge några timmar av din tid till ditt eget barn, ett fadderbarn, en elev eller annan ungdom i din närhet. Spela ett spel, laga mat tillsammans, eller låt den unga bestämma vad ni ska göra. Arbetsgivare och organisationer kan utmana varandra och delta genom att ge några timmar ledigt åt sina arbetstagare så att de kan tillbringa några timmar extra med sina unga.

JESSICA JENSEN  
tf chefredaktör  
kaunisgrani@kauniainen.fi

”

**Anna mulle aikaa!** -päivänä 15.9. kehoitetaan vanhempia suomaan hieman aikaa nuoremmille. Anna muutama tunti lapsellesi, kummilapsellesi, oppilaalle tai jollekin muulle nuorelle lähiympäristössäsi.

MARKUS JAHNSSON



## Tunnelitien eteläpää avataan ensi viikolla

Työt Tunnelitien parantamiseksi ovat edenneet siihen vaiheeseen, että ensi viikolla on tarkoitus avata eteläpään suljettu tieosuus liikenteelle. Samalla keskustan läpiajoliikenne poistuu Gresantien kiertotieltä. Tunnelitien suljettua tieosuutta on viime viikkoina asfaltoitu ja varustettu reuna-kivillä, jotta jalankulkuosuus ja ajorata saadaan erilleen.

– Parhailaan varmistetaan että osuus ennen avaamista saadaan turvallisesti käyttöön, niin jalankulkijoiden kuin autoilijoidenkin näkökannalta, todetaan kaupungin kunnatekniikasta. Liikenteenohjaukseen halutaan myös kiinnittää huomiota.

Tunnelitietä pitkin ajaa keskimäärin 15 000 ajoneuvoa vuorokaudessa.

## Tunnelvägen öppnas för trafik nästa vecka.

Arbetena med Tunnelvägens förbättrande har framskridit så att man under nästa veckas lopp borde kunna öppna den stängda vägsträckan för trafik igen. Efter det behövs inte längre omfartsvägen längs Gräsavägen. Den stängda vägsträckan på Tunnelvägen har under de senaste veckorna asfalterats och försetts med kantstenar, så att körbanan och fotgängarstråken avskiljs från varandra.

– Som bäst försäkras vi oss om att avsnittet är säkert såväl för fotgängare som bilister innan det öppnas, konstaterar stadens kommunteknik. Man vill även uppmärksamma trafikstyrningen på sträckan.

Längs Tunnelvägen kör dagligen i snitt 15 000 fordon.

## granitanten

Staden vill att invånarna har glädje av sina granitraktorer.



Kaupunki järjesti asukkailleen mahdollisuuden nauttia maastoautoistaan.

### KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare:  
Kauniaisten Paikallislehti Oy  
– Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör:  
Vt/Tf Jessica Jensen  
puh./tfn 050 585 3270  
faksi/fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare:  
Markus Jahnsson  
puh./tel. (09) 505 6248

Avustajat / Medarbetare:  
Nina Colliander-Nyman  
Annika Mannström  
Marko Uusitalo  
Timo Kirves

Sähköposti/E-post:  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto/  
Material:  
Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoasun suunnittelu/  
Grafisk formgivning:  
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser:  
Nina Winqvist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/  
Annonserpriser:  
0,84 e/pmm + alv 22 %

Tilauhint/Prenumeration:  
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframtällning:  
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri:  
KSF Media 2010  
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt  
6.9.2010

Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar:  
puh./tfn 505 6248

Seuraava numero  
ilmestyy 28.9.2010  
Aineisto viimeistään 20.9.2010

Nästa nummer  
utkommer 28.9.2010  
Materialet senast 20.9.2010

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.





Tiesitkö tämän Uutisvuodon uudesta ankkurista?  
Visste du detta om Nyhetsläckans nya ankare?

Vastaus Svar

Tänä syksynä astuu uusi vetäjä television Uutisvuoto-ohjelmaan Peter Nymanin tilalle. Hän on **Baba Lybeck** joka on Vallmogårdin rakennuttajan ja kirjailijan, Mikael Lybeckin, pojanpoijantytär. Hänen vanhempansa ovat Thomas Lybeck ja Maria Colliander. Thomas on kuvataiteilija Nils Lybeckin ja keraamikko Marita Lybeckin poika. Maria on kirjailija Tito Collianderin ja taidegraafikko Ina Collianderin tytär. Kulttuuritaustaa siis on. Toinen "kauniaislainen" nimi ohjelmassa on **Stan Saanila**, ruotsinkielisen koulukeskuksemme oppilaita.

Denna höst tar en ny programledare vid i televisionens populära program Nyhetsläckan. Peter Nyman efterträds av **Baba Lybeck**, som är sonsonsdotter till Mikael Lybeck, författaren som lät bygga Vallmogård. Hennes föräldrar är Thomas Lybeck och Maria Colliander. Thomas är konstnären Nils Lybeck och keramikern Marita Lybeckson. Maria är författaren Tito Collianders och konstgrafiker Ina Collianders dotter. Kulturbakgrunden är imponerande. Ett annat "grankullanamn" i programmet är **Stan Saanila**, en av vårt svenska skolcentrums tidigare elever.

CLARA PALMGREN

## Kauniaisten vanhusneuvosto ikäihmistien asialla

**K**auniaisten kaupungissa on jo reilut 10 vuotta toiminut niin kutsuttu vanhusneuvosto, jonka jäseninä on niin eläkeläisjärjestöjen kuin muidenkin eläkeläisten edustajia. Neuvostossa ovat edustettuina myös kaupungin sosiaali- ja terveyslautakunta sekä sivistys-, liikunta-, ja yhdyskuntalautakunnat. Näiden lautakuntien neuvostossa toimivien jäsenten tehtävänä on edustaa "seniorinäkökulmaa"

oman lautakuntansa päätöksenteossa ja kertoa ikäihmisiä koskevista päätöksistä ja käsitellyistä asioista vanhusneuvostolle.

Vanhusneuvostolla on sosiaali- ja terveyslautakunnan vahvistamat toimintaohjeet ja sen useista tehtävistä voi esimerkiksi mainita kaupungin kunnallishallinnon päätöksenteon seuraamisen ikäihmistien kannalta. Myös aloitteiden tai ehdotusten tekeminen palveluiden paran-

tamiseksi kuuluu neuvostolle. Tärkeä tehtävä on edistää ikäihmistien elämänlaatua ja selviytymistä yhteiskunnassa. Asumispalvelut, liikenneasiat ja harrastusmahdollisuuksien luominen ovat esimerkkejä elämänlaatuasioista.

Vanhusneuvoston antamat lausunnot kuntaa koskevista asioista ovat myös tapa vaikuttaa kaupungin palveluihin ja kehitykseen. Tänä vuonna uusitaan ikäpoliittista strategiaa ja vanhusneuvosto seu-

raa tiiviisti sen valmistumista ja pyrkii omalta osaltaan mahdollisimman paljon vaikuttamaan strategian sisältöön. Myös vanhustenhuollon laadun valvominen kiinnostaa vanhusneuvostoa.

Vanhusneuvosto kokoontuu kuutisen kertaa vuodessa. Sen jäseniin saa mielellään olla yhteydessä. Näin voimme kaikki vaikuttaa ikäihmistien asioihin.

MARIANNE EHNSTRÖM

### Jäsenet – Medlemmar:

Pj./ordf.: **Timo Ronkainen** (Kauniaisten Suomalaiset Seniorit)  
Varapj./viceordf.: **Göran Lagerman** (Grankulla Svenska pensionärer)  
Siht./sekr., **Marianne Ehnström**, palvelukeskuksen johtaja/ chef för servicecentret  
**Leena Myllyluoma** (Kauniaisten Suomalaiset Seniorit)  
**Anna-Greta Liljeroth** (Grankulla Svenska pensionärer)  
**Sinikka Alapiessa** (muut eläkeläiset/övriga pensionärer)

**Pekka Kuvaja** (sos.- ja terv.lautakunta/ social- och hälsovårdsnämnden)  
**Pertti Eklund** (yhdyskuntalautakunta/samhällstekniska nämnden)  
**Clara Palmgren** (sivistyslautakunta/bildningsnämnden)  
**Alf Skogster** (liikuntaltk/idrottsn.)

### Varajäsenet / suppleanter:

**Aila Manninen** (Kauniaisten Suomalaiset Seniorit)  
**Pekka Malmi** (Kauniaisten Suomalaiset Seniorit)  
**Yvonne Lassenius** (Grankulla Svenska pensionärer)

### Anita Meinander

(Grankulla Svenska pensionärer)  
**Raimo Händelin** (muut eläkeläiset/övriga pensionärer)  
**Pekka Herkama** (yhdyskuntalautakunta/samhällstekniska nämnden)  
**Heidi Moio** (liikuntalautakunta/idrottsnämnden)  
**Matti Kivinen** (sivistyslautakunta/bildningsnämnden)  
**Severi Mattila** (sos.- ja terv.eislk/ social- och hälsovårdsnämnden) johtava hoitaja, sihteerin varhenkilö/ledande skötaren, sekreterarens suppleant

## Äldrerådet jobbar för de äldre

**I**nom Grankulla stad verkar ett äldreråd som funnits i drygt 10 år. Rådets medlemmar består av representanter för pensionärsföreningarna och andra pensionärer. Social- och hälsovårdsnämnden, bildningsnämnden, idrottsnämnden och samhällstekniska nämnderna är också representerade i äldrerådet. Representanterna för de olika nämnderna har som

uppgift att komma fram med ett "seniorperspektiv" i sin nämnds beslutsfattande.

Social- och hälsovårdsnämnden har fastställt vilka uppgifter som hör till äldrerådet. Av de många uppgifterna kan nämnas t.ex. att följa med det kommunala beslutsfattandet ur de äldres synvinkel och komma med initiativ eller förslag för att förbättra ser-

vicen. En viktig uppgift är att främja de äldres livskvalitet och möjligheter att fungera i samhället. Boendeservice, trafikfrågor och möjligheter till olika former av aktiviteter är exempel på livskvalitetsfrågor.

Äldrerådets utlåtanden i olika kommunala ärenden är också ett sätt att påverka stadens utveckling och service. I år förnyas den äldrepolitiska strategin och

äldrerådet följer intensivt med strategins förnyelsearbete och försöker i mån av möjlighet påverka dess innehåll. Äldrerådet följer även intresserat med äldringsvårdens kvalitet.

Äldrerådet sammanträder ca 6 gånger i året och man får gärna vara i kontakt med medlemmarna. Den vägen kan vi alla påverka.

MARIANNE EHNSTRÖM



### HAUVAUSPALVELU KIELONKUKKA

**Espoonlahden toimisto**  
Yläkaupinkuja 2  
(Soukka)  
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

**Leppävaaran toimisto**  
Konstaapelinkatu 3  
(Gallerian lähellä)  
ma-pe 9.00-16.30  
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta  
Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio  
Arkuista ja uurmista  
Veteraanit - 15%  
Suomen yrittäjät - 10%  
Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%

Puhelinvaihe  
(09) 2709 3500

Päivystys 0500-512 942  
kielonkukka@kolumbus.fi  
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST  
KONVALJEN  
MYYMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

Sydämelliset kiitokset  
puistolapsille ja  
heidän vanhemmilleen  
hienosta lahjasta  
75-vuotispäivänäni.  
Tuhannet kiitokset  
Tusen tack  
"Maggi"

### Betlehemskyrkan

Verksamheten har startat för hösten. Välkommen!  
Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18  
Cellgrupp i Gäddvik varannan onsdag kl 14 | Casaträff i  
Casa seniori torsdagar kl 14 | Bön- och samtalsgrupp varannan torsdag kl 18.30 | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling  
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



### HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

**ELINA BÄCKMAN**

**ESPOON KESKUKSEN HAMMASLÄÄKÄRIT**

Puh. 09-805 6422

Uusi osoite 29.9.2010 lähtien

**VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT**

Viherkalliontie 1, 02710 Espoo  
Puh. 09-591 5620



**KAUNIAISTEN KIRKKO**

**MESSU**

PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA**

**HÖGMÄSSA**

HELGDAGAR KL. 12

www.aillaairo.fi

*Beauty Desire*  
Meikkiuutuudet saapuneet!

Opastamme oikeiden meikkivärien valinnassa, tervetuloa ostoksille!



KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE

Kavallintie 24, Kauniainen, p. 5053380

Avoinna arkisin 9 - 18

ja sopimuksen mukaan



dermaVIDUALS®

PHYRIS

ARTIDECO

Liquid Skin Liner 01



**www.kauppakeskusgrani.fi**

**Köpcentrum Grani**

Lähellä sinua • Nära dig



## agenda

### Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

#### 7.9. Tiistai Tisdag

**SANA SOI -ILTA** Suomen Raamattuopistolla (Helsingintie 10) ti 7.9. klo 19. Meriliinu Haataja, Anne Pohtamo-Hietanen ja Pauli Tuohioja. Yhteislaulua ja Raamattuopiston musiikkilinjalaisten musisointia. Herkkumyyjäiset. Kirja- ja musiikkimyyntiä. Maksuton teetupa. Lastenhoito klo 18.30–20.30. Vapaa pääsy. Järj. Suomen Raamattuopisto.



**AVAJAISET** Kaksi kahdesta, Victor X ja Outi Debnamin öljy-, akryyli- ja akvarellimaalauksia kaupungintalon näyttelytila/aula 7.9. klo 17.30–19. Näyttely jatkuu 6.–17.9.

#### 10.9. Perjantai Fredag

**KONSERT.** Grankulla svenska församling ordnar en konsert i Grankulla kyrka 10.9 kl. 19. Ensemble Recordanza. Sunniva Fagerlund, blockflöjt, Louna Hosia, cello och Petteri Pitko, cembalo.

#### 16.9. Torstai Torsdag

**KONSERTTI.** 16.9. klo 19. Romantiikan rajoilla – Ernest Pingoud'n laulu- ja pianomusiikkia. Sopraano Helena Tenhunen ja pianisti Annikka Konttori-Gustafsson. Vallmogård, Valmukuja 3. Liput 10/7€ www.piletti.fi tai tuntia ennen ovelta. Järj. Kauniaisten kaupungin kulttuuritoimisto.

#### 16.–18.9. To-la To-lö

**OPERAATIO NÄLKÄPÄIVÄ 30 VUOTTA** Suomen Punaisen Ristin jokavuotinen keräys täyttää 30 vuotta. Tavoitteena on saada mukaan 30 000 kerääjää ja kerätä 30 miljoonaa euroa. Varat menevät lyhentämättä katastrofiraastoon. Lipaskeräys ja nälkäpäiväleivän myynti Kauniaisten keskustassa ja Asematien S-marketissa to-pe klo 10–18 ja la klo 10–14. Kaikki kiinnostuneet kerääjät tervetulleita, keräysjohtaja Barbro Selroos 050 5673439 tai may.britt.andersson@welho.com.

**OPERATION HUNGERDAGEN 30 ÅR** Finlands Röda Kors insamling fyller 30 år. Målet är att få med 30 000 insamlare och att samla in 30 miljoner euro. Medlen går oavkortade till katastroffonden. Insamlarna med bössor och försäljning av hungerdagsbröd i Grankulla centrum och Stationsv. S-market to-fr kl. 10–18 och lö kl. 10–14. Alla intresserade insamlare välkomna, insamlingschef Barbro Selroos, tfn 050 5673439 eller may.britt.andersson@welho.com.

#### 22.9. Keskiviikko Onsdag

**VERENLUOVUTUS** ke 22.9 klo 15–19 Mäntymäen koulussa. Tervetuloa!

**BLODGVNING** ons 22.9 kl. 15–19 i Mäntymäkiskolan. Välkommen!

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu** Maisie Alice Kaye  
Eemil Johannes Eriksson  
Nelli Maria Kristiina Wirén  
Anton Mikael Löija

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döpta** Elliot Alexander Juntunen  
Vincent Wilhelm Candelin

**Döda** Helge Torvald Åberg 81 år  
Jan-Erik Jansson 89 år

## uutiset nyheter

### ● Valatilaisuus täytti urheilukentän ja Bembölentien.

Kaartin Jääkäriyrykmentin sotilasvalatilaisuudessa Kauniaisten urheilukentällä perjantaina 20.8. ylennettiin lähes 800 alokasta kaartinjääkäreiksi. Tuoreet jääkärit osallistuivat tilaisuuden päätteeksi näyttävään ohimarssiin Bembölentien, jonka varteen oli keräytynyt runsaslukuinen yleisö. Ohimarssin vastaanotti rykmentinkomentaja, eversti Jukka Valkeajärvi sekä kaupunginhallituksen puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka ja kaupunginjohtaja Torsten Widén.



MARKUS JAHNSSON

● **Faneden fyllde idrottsplanen och Bembölevägen.** Gardesjägarregementets rekryter svor faneden på centralidrottsplanen i Grankulla den 20.8, där ca 800 rekryter premierades till gardesjägare. De färskas jägarna deltog i en ståtlig förbimarsch längs Bembölevägen som kantades av en talrik åskådarskara. Marschen mottogs av regementets kommandör, överste Jukka Valkeajärvi samt stadsstyrelsens ordförande Tapani Ala-Reinikka och stadsdirektör Torsten Widén.

● **Palloiluhalli suljettiin kosteusvaurioiden vuoksi.** Kauniaisten palloiluhalli suljettiin 30.8. kosteusvaurioiden takia, joiden vuoksi toimintaa hallissa ei voitu harjoittaa. Kosteushaittojen syynä on pitkä, poikkeuksellisen kuuma ja kostea kesä, ja siitä johtunut lämpimän ulkoilman kosteuden tiivistyminen viileän luolaston pinnoille. Ongelma on esiintynyt myös eräissä muissa kalliuluolatiloissa seudulla. Hallin puhdistaminen on aloitettu ja pyritään tekemään mahdollisimman lyhyen toteutusajan puitteissa.

● **Päiväkotiverkostoselvitys katsoo tulevaisuuteen.** Tuoreessa päiväkotiverkostoselvityksessä arvioidaan ja linjataan päivähoiton tulevia tarpeita ja tilojen käyttöä Kauniaisissa vuoteen 2020 mennessä. Selvityksessä esitellään vaihtoehtoja toimintojen keskittämiseksi ja päivähoitorakenteiden muuttamiseksi tulevia yksityiskohtaisempia päätöksiä ajatellen, jotka riippuvat monesta eri tekijästä kuten väestön kehitys tällä ajanjaksolla. Kaupunginhallitus hyväksyi viime viikolla näiden linjausten lisäksi että jatkopäätökset ja lisäarviointi tehdään tarkempien laskelmien perusteella kaupungin talous- ja investointisuunnitelmien yhteydessä.

● **Avustajakeskus Sentteri ry:n tukea vammaisten omia valintoja.** Vammaisten omia valintoja tukeva avustajakeskus Sentteri ry on Helsingin ja Kauniaisten yhteistyöhanke. Keskus välittää avustajia vammaisille sekä tukee vammaisia henkilöitä työnantajan ja työnjohtajan roolissa antamalla neuvontaa ja ohjausta puhelimitse ja henkilökohtaisissa tapaamisissa. Keskeisenä tavoitteena on tarjota kokonaisvaltaista apua ja tukea henkilökohtaiseen avustukseen liittyvissä asioissa. – Henkilökohtainen avustajajärjestelmä on ehdottomasti paras tukimuoto vaikeavammaisen itsenäisyyden kannalta. Haluaisinkin tukea ja rohkaista vammaisia kokeilemaan, miten tämä henkilökohtainen avustaja-järjestelmä heidän kohdallaan toimii, toteaa Sentterin projektikoordinaattori Marjut Korjola. Yhteystiedot: Avustajakeskus Sentteri ry, Siltasaarenkatu 4, 5. krs, puh: 045 7732 4381 (ma, ti, to, pe 10–13, ke 13–16), marjut.korjola@sentteri.fi.

● **Hyvät tulokset sekä S- että K-ryhmissä.** Uusi S-market, joka avattiin huhtikuussa Kauniaisten liikekeskuksessa, on otettu hyvin vastaan ja myynnin kehitys on ylittänyt odotukset, sanoo Varubodenin toimitusjohtaja Folke Lindström. Hän toteaa että Varubodenin kaksi S-marketyksikköä täydentävät toisiaan hyvin, ja että Varuboden on tällä hetkellä selkeä markkinajohtaja paikkakunnalla. Tulevaisuudessa Varuboden, joka työllistää yli 30 henkeä Kauniaisissa, toivoi voivansa avata keskustassa myös Rosso-ravintolan. Myös K-ryhmä kasvatti myyntiään Uudellamaalla. K-ryhmän rautakauppa kasvoi eniten, mutta koko K-ryhmän yhteenlaskettu vähittäismyynnin arvo nousi tammi-kesäkuussa edelliseen vuoteen verrattuna.

● **Emelie Sederholm lauloi hopeaa.** Kauniaislainen Emelie Sederholm saavutti toisen sijan kansainvälisessä TZAÄH@ 2010 -laulukilpailussa, joka pidettiin Kokkolan Venetsialais-tapahtumassa 28.8. Voiton nappasi Jasmine Kinnari Kokkolasta ja kolmas sija meni Emilia Alaiselle Kannonkoskelle. Yksi tuomareista, Sture Lågland, kehui Emelien ääntä selkeäksi ja puhtaaksi ja hänen vibraattoaan kauniiksi. Emilian kappaleena kilpailussa oli Shakiran Underneath your Clothes.



ESA JOKINEN

● **Fuktskador stängde bollhallen.** Grankullas bollhall stängdes 30.8 på grund av fuktskador, som gjorde att hallen inte kan användas normalt. Orsaken till skadorna är den långvarig och fuktiga sommarvärmens som trängt in i hallen och kondenserat på hallens ytor. Även andra grottutrymmen i regionen har drabbats. Desinficeringen av hallen har inletts och arbetet skall göras så snabbt det bara är möjligt för att få hallen öppen igen.

● **Dagisutredningen ser framåt.** Den färskas utredningen om daghemsnätverket i Grankulla tar på en strategisk nivå ställning till dagvårdens kommande strukturer, behov och utrymmen fram till år 2020. I utredningen presenteras alternativ för ett mer koncentrerat daghemsnät och vilka specifika beslut som borde fattas med tanke på strategiändringen inom dagvårdsstrukturerna. Många olika faktorer, såsom befolkningsutvecklingen, inverkar på besluten under denna tidsrymd. Stadsstyrelsen beslöt senaste vecka förutom linjebeslutet också att man gör noggrannare evalueringar i saken på basen av exaktare beräkningar i samband med kommande ekonomi- och investeringsplanering.

● **Assistentcentret Sentteri rf stöder grankullahandikappade.** Stödcentret Sentteri, som stöder handikappade på olika sätt, är ett samprojekt mellan Helsingfors och Grankulla. Centret förmedlar assistenter till handikappade och stöder dem i rollen som arbetsgivare för assistenten genom personlig rådgivning. Målet är att erbjuda en helhetsmässig service gällande just personliga assistansfrågor. – Det personliga assistanssystemet är absolut den bästa stödform en svårt handikappad kan få med tanke på sin självständighet. Jag skulle vilja stöda och uppmuntra handikappade att pröva på hur assistanssystemet fungerar för deras del, konstaterar projektkoordinator Marjut Korjola på Sentteri. Centrets jourtider: må, ti, to fr kl. 10–13 och on kl. 13–16, tfn 045 7732 4381, eller e-post: marjut.korjola@sentteri.fi.

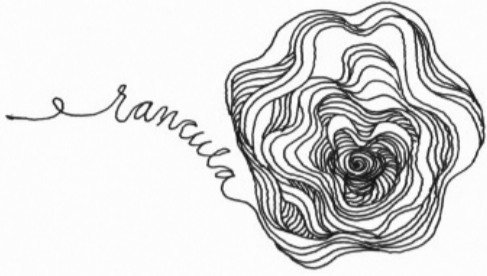
● **Uppåt för både S- och K-grupperna.** Den nya S-marketen som öppnades i april i Grankulla affärscentrum har tagits väl emot och försäljningsutvecklingen har överstigit förväntningarna, säger Varubodens VD Folke Lindström. Han konstaterar att de två S-marketenheter i Grankulla kompletterar varandra väl och att Varuboden är klar marknadsledare på orten, samt sysselsätter över 30 personer i Grankulla. I framtiden hoppas man kunna öppna en Rosso restaurang i centrum. K-gruppens ökade sin försäljning i Nyland. Mest ökade järnhandeln, men under perioden januari-juni ökade hela K-gruppens försäljning i Nyland, jämfört med förra årets siffror.

● **Emelie Sederholm vann silver.** Emelie Sederholm från Grankulla har tagit andra plats i den nationella sångtävlingen TZAÄH@ 2010, som gick av stapeln i Karleby under Veneziaaden 28.8. Vinnare var Jasmine Kinnari från Karleby och trea blev Emilia Alainen från Kannonkoski. En av domarna, Sture Lågland, säger att Emelie Sederholm har en klar och ren stämma och ett vackert vibrato. Hon sjöng Shakiras Underneath your clothes.



## KIINA-ILMIÖ

Pieni on kaunista  
täällä on ihmisten mäki,  
ja teemme lisää  
jos muualta loppuukin väki



## vinkkisarja tipsserie

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Tykkäätkö Iltalehden ristikosta, mutta et viitsi ostaa koko lehteä sen takia? Puuttuvatko kotikunnan paikallislehden nettiversiosta kaikki ne kiinnostavat ilmoitukset? Lue lehtesi kirjaston lehtitietokannoista! Meillä on satoja kotimaisia ja ulkomaisia näköislehtiä tietokoneissamme. Halutessasi voit saada tietystä artikkelista tai sivusta tulosteen.

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Gillar du Svenska Dagbladets korsord, men ids inte köpa hela tidningen bara för det? Fattas alla de intressanta annonserna i nätversionen av hemtraktens lokaltidning? Läs din tidning i bibliotekets tidningsdatabaser! Vi har hundratals inhemska och utländska fulltexttidningar i våra datorer. Om du vill, printar vi ut en viss artikel eller sida åt dig.

## suosittellemme vi rekommenderar

## Romantiikan rajoilla – Ernest Pingoud'n laulu- ja pianomusiikkia

Vallmogårdin syksyn ensimmäisessä konsertissa saadaan nauttia suomalaisen säveltäjän Ernest Pingoudin (1887–1942) eleganteista ja hienostuneista sävellyksistä sopraano Helena Tenhusen ja pianisti Annikka Konttori-Gustafssonin esittämänä.

Ernest Pingoud'n värikäs musiikki toi poikkeuksellisen voimakkaalla tavalla kansainvälisten virtausten paletin suomalaisen musiikkielämään 1920-luvulta lähtien. Pingoud oli herkkävaistoinen näkijä, mystikko, runoilija ja tonaliteetin uhmaaja. Hän avioitui vuonna 1918 Nina Rosenlew'n kanssa. Lähes kaikki laulut ja pienet pianokappaleet syntyivät tämän suhteen innoittamina. Ne huokuvat romantiikan henkeä ja liikkuvat omalaatuisesti lyyrisen ja toisaalta ekstaattisen ilmaisuuden maisemissa.

Sopraano Helena Tenhusen esittää sekä vanhaa että uutta ohjelmistoa, oopperakirjallisuutta ja liedä. Hänet tunnetaan myös suurten kirkkomusiikkiteosten tulkkinä. Annikka Konttori-Gustafsson on viime aikoina esittänyt erityisesti 1900-luvun ranskalaista ja suomalaista musiikkia sekä solistina, kamarimuusikkona että liedpianistina.

Romantiikan rajoilla konsertti to 16.9. klo 19.00. Vallmogård, Valmukuja 3. Liput 10/7€, www.piletti.fi, tai tuntia ennen ovelta.

## Vid romantikens gränser – Ernest Pingouds sång- och pianomusik

På höstens första konsert på Vallmogård får vi njuta av den finländska kompositören Ernest Pingouds (1887–1942) eleganta och sofistikerade kompositioner som framförs av sopranen Helena Tenhusen och pianisten Annikka Konttori-Gustafsson.



Vallmogård

Ernest Pingouds färgstarka musik hämtade starka internationella strömningar till det finska musiklivet på 1920-talet. Pingoud var en känslig, intuitiv siare, mystiker och poet som trotsade tonaliteten. Han gifte sig med Nina Rosenlew år 1918. Nästan alla hans sånger och små piano-stycken föddes inspirerade av deras förhållande. Styckena utstrålar romantik och har ett säreget lyriskt och extatiskt uttryck.

Sopranen Helena Tenhusen uppträder med både gammalt och nytt material, operalitteratur och lied. Hon är känd också som tolkare av stora kyrkomusikverk. Annikka Konttori-Gustafsson har på senaste tid uppträtt speciellt med fransk och finländsk musik från 1900-talet både som solist, kammarmusiker och liedpianist.

Romantiikan rajoilla. Konsert to 16.9 kl. 19.00. Vallmogård, Vallmogränd 3. Biljetter 10/7€, www.piletti.fi eller en timme innan vid dörren.

## lukijakuva läsarbild



Paqvalénin suvun ylpeys Villa Granagård on juhlinut 100-vuotisjuhliiaan (1910–2010). Huvilan on piirtänyt Eliel Saarinen. Sitä isännöi tänään jo kolmas sukupolvi Paqvalénejä.

Släktklenoden Villa Granagård har firat 100-årsjubileum (1910–2010). Villan är ritad av arkitekt Eliel Saarinen och förvaltas idag av den tredje generationen Paqvalén.

## vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

## tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.



## Huggorm!

Augustieftermiddagen var behagligt varm. Jag hade joggat ungefär en halv kilometer längs spånbanan i Kasabergsskogen. Men jag var inte den enda som njöt av det vackra vädret.

Plötsligt såg jag en huggorm vid vänstra sidan av banan. Håret reste sig på mitt huvud, hjärtat slog några extra panikartade slag och mina fötter försökte styra mig bort så snabbt som möjligt. Samtidigt tittade jag mig omkring om det skulle finnas en sten eller en käpp att slå ihjäl det slemmiga kräket med. Inget fanns i sikte och eftersom jag föresatt mig att jogga utan paus fortsatte jag utan att stanna. Då jag vände mig om såg jag hur ormen slingrade bort i lingonriset.

Min skräck för huggormar står inte i någon proportion till de verkliga farorna. Därför har jag medvetet ansträngt mig för att min fobi inte ska gå i arv till mina söner. Det har lyckats ganska bra. Jag har inte upptäckt att de skulle vara lika irrationellt skräckslagna som jag.

Varför är jag så rädd för huggormar? Det handlar om obehagliga upplevelser från min barndoms somrar i Sibbo. En sommardag ringlade en huggorm upp ur vattnet på stranden då jag som sexåring lekte med mina två yngre systrar. Den synen glömmar jag aldrig. Min mamma kom springande då hon hörde våra skräckslagna skrik. Hon lyckades med ett välriktat stenkast ta livet av ormen.

Själva fobin tar sig främst uttryck i att jag är rädd för att bli huggormsbiten då jag plockar bär eller svamp. I synnerhet gäller det i Sibbo. Inte heller vågar jag gå barfota i terrängen annat än på välklippa gräsmattor.

Risken för att få ett fästingbett är mycket större än att bli biten av en huggorm, och borrelia är något som man verkligen ska akta sig för. Trots det känner jag ingen skräck för fästingarna. Och spindlar är jag totalt ligkilt inför - inte finns det väl några skäl att vara rädd för våra inhemska åttafotade vänner?

Huggormen i Kasabergsskogen var den första som jag någon sett i Grankulla, och förhoppningsvis den sista. Men huvudsaken är att man inte låter sig skrämmas för mycket - nu går jag ut och joggar.

RICHARD BRANDER

## Valtuuston puheenjohtaja tapaa kaupunkilaisia

Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Finn Berg jatkaa vuoropuhelua asukkaiden kanssa kaupunkilaistapaamisissa syksyn aikana. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Syksyn ensimmäinen tapaaminen on to 16.9 klo 17–19 Kaupungintalossa. Etukäteisilmoittautumisia ei tarvita. Syksyn kaupunkilaistapaamiset: to 16.9. ja to 21.10. klo 17–19, Kaupungintalo ja to 11.11. klo 17–19, Kirjasto.



## Fullmäktiges ordförande vill träffa stadsbor

Stadsfullmäktiges ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarträffar under höstens lopp. Man kan komma och diskutera olika ärenden som berör stadens verksamhet. Träffarna är informella och inga förhandsanmälningar behövs. Den första höstträffen är to 16.9 kl. 17–19 i stadshuset. Höstens invånarträffar: to 16.9 och to 21.10 kl. 17–19 i stadshuset och to 11.11 kl. 17–19 i Biblioteket.



# Taide ja tiede kohtaavat Kauniaisten musiikkijuhlilla

NINA WINQUIST

Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellinen johtaja, professori **Seppo Kimanen**, esittelei elokuun lopussa musiikkijuhlien ohjelman. Neljän päivän ajan kaupunkimme tarjoaa niin maailmanluokan taiteilijoita, nuoria lupauksia kuin tiedemaailman kiinnostavia nimiä. Ohjelmassa on myös keskusteluja ja luentoja. Konsepti on ainutlaatuinen ja herättää varmasti huomiota. Kaupunginjohtaja **Torsten Widénin** sanoin: "Suomi maailmankartalle. Ja aloitetaan Kauniaisista!"



KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT  
GRANKULLA MUSIKFEST

Ohjelmalta osattiin odottaa paljon, sillä Seppo Kimasen työ Kuhmon Kamarimusiikkijuhlien kehittäjänä ja pitkäaikaisena taiteellisena johtajana tunnetaan hyvin Kauniaisissa. Muutama taiteilijanimi – muun muassa **Natalia Gutman**, **Yoshiko Arai** ja **Pavel Vernikov** – oli annettu julkisuuteen etukäteen ja nyt lista täydentyi esimerkiksi **Leif Segerstamin**, **Helena Juntusen** ja **Petteri Salomaan** nimillä. Leif Segerstam sekä esitelmöi että esiintyy pianistina. Yleisö kuulee myös sellisti Seppo Kimasta torstain avajaiskonsertissa, tosin taiteellinen johtaja vakuuttaa, että nyt viimeistä kertaa.

Musiikkijuhlissa on myös hieno keskustelu- ja luento-ohjelma, esiintyjinä muun

muassa professorit **Timo Airaksinen**, **Heta Gylling**, **Seikko Eskola** ja **Boris Segerstahl**, metropoliitta **Ambrosius**, arkkiaatri **Risto Pelkonen**, toimitusjohtaja **Sixten Korkman** sekä päätoimittajat **Reetta Meriläinen** ja **Hannu Olkinuora**. Aiheet liittyvät onnellisuuteen, uskoon, naiseuteen ja Suomen asemaan maailmalla. Ainutlaatuisen näkökulman keskusteluun tuo myös hitaan elämän asiantuntija, Meiji Gakuin yliopiston professori, kulttuuriantropologi **Keibo Oiwa**.

– Kutsun musiikkijuhlaa hybridifestivaaliksi, sillä musiikki ja luennot limittyvät ja muodostavat kokonaisuuden. Tietääkseni tällaista ei ole tehty ennen. Toki taustalla ovat kokemuksetni Kuhmosta, jossa yh-



Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellinen johtaja Seppo Kimanen esitteli ohjelman, jota hän luonnehti sanalla hybridi - tunteet ja aistielämykset liittyvät faktapohjaisiin luento- ja keskustelutilaisuuksiin.

Grankulla musikfestspels konstnärliga ledare Seppo Kimanen sammanfattar programmet som en hybrid – känslor och upplevelser kombineras med faktabaserade föreläsningar och diskussioner.

dessä Boris Segerstahlin kanssa järjestimme tieteen ja taiteen kohtaamisia, kertoo Seppo Kimanen.

Kauniaisten musiikkijuhla on ajatuksena elänyt jo pitkään. Seppo Kimanen tuli mukaan melkein sattumalta.

– Helsingin Sanomien 60-vuotishaastattelussa tulin maininneeksi, että voisin vielä ehkä tarttua musiikkitapahtuman suunnitteluun, jos sopiva tilaisuus tulisi. Kauniaisten kaupunginjohto huomasi tämän ja otti yhteyttä. Yksi pieni lause, ja nyt työtä on tehty intensi-

”

Kutsun musiikkijuhlaa hybridifestivaaliksi, sillä musiikki ja luennot limittyvät ja muodostavat kokonaisuuden.

visesti puolitoista vuotta. Minua houkutteli Kauniaisten pienen kaupungin yhteisöllisyys, täällä jokaisen panos on merkittävä. Suomi tarvitsisi samanlaista yhteisöllisyyttä.

– Haluan nostaa esiin dialogin merkityksen ja tee-

moja on useampia: sukupolvien kohtaaminen, Eurooppa ja Aasia, tiede ja taide, tunne ja fakta, yksilö ja yhteisö. Käytännön esimerkkinä dialogista voidaan mainita nuorien muusikkojen esiintyminen yhdessä taiteilijoiden kanssa.

Yksi nuorista muusikoista on Kauniaisten musiikkiopiston kasvatti, sähköitaristi **Oliver Wegmüller**. Hän esiintyy lauantain konsertissa Klima Kalima -trion kanssa.

Ensimmäisten musiikkijuhlien kokemukset määrittelevät, mihin suuntaan jatkossa mennään. Seppo Kimasella on kuitenkin siitä selkeä näkemys jo nyt.

– Yksityiskohdat tarkentuvat, suuri linja on kansainvälisyys. Sitä tulee lisää.

KIRSI KLAILE



MAARIT KYTÖHARJU

Leif Segerstam kertoo tavastaan säveltää vapaapulsatiivisesti.

## Kauniaisten musiikkijuhlat 28.10.–31.10.

- Ohjelmassa klassista, etnistä, lastenmusiikkia sekä jazzia.
- Keskustelu ja luentotilaisuuksia, joissa pohditaan mm. onnellisuutta, taiteen merkitystä ja uskoa.
- Luennot ja keskustelut Uudessa Paviljongissa (suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi).
- Konsertit Uudessa Paviljongissa ja Kauniaisten kirkossa.
- Lippujen hinnat 5–25 euroa, myynnissä osoitteessa [www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) tai paikan päällä.

Ohjelma ja tarkempaa tietoa osoitteessa  
[www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi](http://www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi)

## Opiston opettaja esiintyy musiikkijuhlilla

JESSICA JENSEN

Yksi nuorista Kauniaisten musiikkijuhlilla esiintyvistä lahjakkaista muusikoistamme on **Emil Holmström**, joka opettaa Kauniaisten musiikkiopistossa.

– Olemme iloisia ja ylpeitä siitä, että Emil on täällä musiikkiopistossa töissä, sanoo koulun rehtori **Satu Roberg**.

Holmström on musiikin maisteri Sibelius-Akatemiasta, ja hän tähtää työnsä ohella musiikin tohtorin tutkintoon. Holmström on opiskellut myös Pariisissa. Emil on kamarimusiikko ja orkesterisolisti, ja hän on esiintynyt useissa maissa Euroopassa sekä USA:ssa ja Brasiliassa. Täällä Suomessa hän on esiintynyt muun muassa Sibelius-Akatemian konserttisarjassa, Sinfonia Lahden solistina ja esimerkiksi Musica

nova-festivaalilla, Avanti Suvisoitossa, Tampereen Biennalessa, Periferia-festivaalilla Jyväskylässä sekä Naantalin ja Inkoon musiikkijuhlilla.

Vuonna 1980 syntynyt Holmström valittiin Kuhmon Nuorten kamarimusiikkojen joukkoon vuonna 2009. Hän on myös kantoesittänyt useiden suomalaisten säveltäjien musiikkia ja vaikuttanut monilla levyillä. Vuodesta 2000 hän on ollut mukana kamariorkesteri Uusinnassa.

– Odotan kovasti liedkonserttia Petteri Salomaan, Helena Juntusen ja Tiina-Maija Koskelan kanssa. Petterin kanssa esitämme Schumannin Dichterlieben, joka kuuluu ehdottomiin omiin suosikkeihini.

JESSICA JENSEN





# Konst och vetenskap möts på musikfestspelen i Grankulla

**Seppo Kimanen**, konstnärlig ledare för Grankulla musikfestspel, presenterade i slutet av augusti programmet för musikfestspelen. Under fyra dagar erbjuder vår stad såväl konstnärer av världsklass och unga löften, som intressanta namn från vetenskapsvärlden. Diskussioner och föreläsningar står också på programmet. Konceptet är unikt och kommer säkert att väcka uppmärksamhet. Som stadsdirektör **Torsten Widén** säger: "Låt oss sätta Finland på världskartan. Vi börjar i Grankulla!"

Förväntningarna på programmet är höga, för Seppo Kimanens arbete som utvecklare av och långvarig konstnärlig ledare för Kuhmo Kammarmusikfestspel är väl känt i Grankulla. Namnen på några konstnärer – bl.a. **Natalia Gutman**, **Yoshiko Arai** och **Pavel Vernikov** – släpptes redan tidigare, och nu kompletteras listan med bl.a. **Leif Segerstam**, **Helena Juntunen** och **Petteri Salomaa**. Leif Segerstam både föreläser och uppträder som pianist. Publiken får också höra cellisten Seppo Kimanen på öppningskonserten på torsdag, men för sista gången, försäkras den konstnärliga ledaren.

Musikfestspelen bjuder också på ett rikt och fint diskussions- och föreläsningprogram, med bl.a. professorerna **Timo Airaksinen**, **Heta Gylling**, **Seikko Eskola** och **Boris Segers-tåhl**, metropolit **Ambrosius**, arkiater **Risto Pelkonen**, vd **Sixten Korkman** samt chefredaktörerna

**Reetta Meriläinen** och **Hannu Olkinuora**. Lycka, tro, kvinnlighet och Finlands ställning i världen är några av de teman som berörs. Kulturanthropologen **Keibo Oiwa**, som är professor på universitetet Meiji Gakuin i Japan och expert på det långsamma livet, tillför en unik synvinkel.

– Jag kallar musikfestspelen en hybridfestival, eftersom musiken och föreläsningarna överlappar varandra och bildar en helhet. Så vitt jag vet har man aldrig gjort så här tidigare. I botten finns förstås mina erfarenheter från Kuhmo, där vi tillsammans med Boris Segerstahl ordnade möten mellan vetenskap och konst, säger Seppo Kimanen.

Grankulla musikfestspel har funnits på idéplanet redan en längre tid. Seppo Kimanen kom med nästan som av en slump.

– I min 60-årsintervju för Helsingin Sanomat nämnde jag, att jag eventuellt ännu kunde tänka mig att planera ett musikevenemang, ifall



HEIKKI TUULI

**Helena Juntunen** voitti Lappeenrannan laulukilpailun vuonna 2002. Hän esiintyy lauaintain konsertissa, jonka otsikkona on **Liedejä ja ooppera-arioita**.

**Helena Juntunen** uppträder med temat **Lieder och opera-rior**.

lämpligt tillfälle gavs. Stadens ledning i Grankulla märkte det och kontaktade mig. En liten mening och nu har det arbetats intensivt i ett och ett halvt år. Det som lockade mig i Grankulla var den lilla stadens samhörighet, allas insats är viktig. Finland behöver likadan samhörighet.

– Jag vill lyfta fram dialogens betydelse och det finns flera teman: möten mellan generationer, Europa och Asien, vetenskap och konst, känsla och fakta, individen och samhället. Som ett praktiskt exempel på dialogen kan nämnas att unga musi-

ker uppträder tillsammans med etablerade konstnärer.

En av de unga musikerna är Grankulla musikinstitutets elev, elgitarristen **Oliver Wegmüller**. Han uppträder med trion **Klima Kalima** på lördagens konsert.

Erfarenheterna från de första musikfestspelen definierar riktningen för framtiden. Seppo Kimanen har ändå en klar vision redan nu.

– Detaljerna preciseras, den övergripande linjen är internationalism. Det ska vi ha mera av.

**ÖVERSÄTTNING**  
**JESSICA JENSEN**

## En av musikinstitutets unga lärare på scenen

En av de unga, begåvade musiker som uppträder på Grankulla musikfestspel är **Emil Holmström** som undervisar på Grankulla musikinstitut.

– Vi är stolta och glada över att Emil jobbar hos oss, säger rektor för Grankulla musikinstitut, **Satu Roberg**.

Emil Holmström är magister i musik från Sibelius-Akademien och arbetar som bäst med studierna mot en musikkonstexamen. Han har också studerat i Paris. Emil Holmström har verkat som kammarmusiker och orkestersolist, och har uppträtt i flera länder i Europa, i USA och i Brasilien. Här hemma har han spelat bl.a. i Sibelius-Akademins konsertserier, som solist för

Lahtis stadsorkester och bl.a. på festivalerna **Musica Nova**, **Avanti!**s Somarmusik, **Tammerfors Biennalen**, **Periféria** i Jyväskylä och musikfestivalerna i **Näندان** och **Ingå**.

År 2009 valdes Emil Holmström, född 1980, in i Kuhmo kammarmusiks program **Unga kammarmusiker**. Han har också uruppfört musik av många finska kompositörer och medverkat på flera skivor. Sedan år 2000 är han medlem i kammorkestern **Uusinta** och 2008 var han med och grundade gruppen **defunensemble**, som koncentrerar sig på avantgardistisk elektronisk musik.

– Jag ser framemot liedkonserten med **Petteri Salomaa**, **Helena Juntunen** och **Tiina-Maija Koskela**.

Med **Petteri** framför vi **Dichterliebe** av Schumann och den hör absolut till mi-

na favoritstycken.

**JESSICA JENSEN**



## Grankulla musikfestspel 28.10–31.10

- På programmet klassiskt, etniskt, barnmusik och jazz.
- Diskussioner och föreläsningar med teman som lycka, konstens betydelse och tro.
- Föreläsningar och diskussioner i Nya Paviljongen (på finska, svenska eller engelska).
- Konserter i Nya Paviljongen och Grankulla kyrka.
- Biljetterna kostar 5-25€, finns på [www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) och vid dörren.

Hela programmet och mera info finns på [www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi/sv](http://www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi/sv)

NINA WINQUIST

**Heli Heikkilä** on Kauniaisten musiikkijuhlien toiminnanjohtaja. Kulttuurin ja taiteen tuottaja, vakituisesti Oulun Sinfonian viulistina toimiva, Espoossa asuva Heli Heikkilä on Kauniaisten musiikkijuhlat yhdistys ry:n osapäiväisen toiminnanjohtaja.

– Olen kovin innostunut mahdollisuudesta olla rakentamassa Kauniaisten kauniiseen ympäristöön ainutlaatuisia ja korkeatasoisia festivaalia, Heikkilä sanoo.

– On myös suuri ilo saada työskennellä Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellisen johtajan Seppo Kimasen sekä todella asiantuntevan yhdistyksen hallituksen kanssa.

Heikkilän tehtävänä on saattaa käytäntöön taiteellisen johtajan luoma upea ohjelmisto. Musiikkifestivaalilla työskentelyyn kuuluu myös äärimmäinen taiteilu talouden kanssa.

– Musiikki on arvo, jota ei suoranaisesti voi mitata rahassa, mutta sen tuoma hyvinvointi on moneneen kertaan tieteellisestikin todistettu. Päämääränämme onkin, että Kauniaisten musiikkijuhlien konserteissa kävijät saavat pimeään syksyyn paljon lisää valoa ja hyvinvointia, Heikkilä pohtii.

Sydämeltään Heli Heikkilä kertoo olevansa musiikko, luonteeltaan kuitenkin myös organisaattori. 1990-luvulla hän kouluttautui kulttuurin ja taiteen tuottajaksi, jotta voisi entistä vahvemmin viedä eteenpäin sanomaa itselleen tärkeästä asiasta, eli musiikista.

Heikkilän ensimmäinen festivaalikokemus järjestelypuolelta on Oulun musiikkijuhlilta, jossa hän työskenteli yhteensä kuusi vuotta, viimeisimmät ajat toiminnanjohtajana.

– Organisaattoriurani yksi ehdottomasti upeimpia työtilaisuuksia on ollut Kuhmon Kamarimusiikki-festivaali, jolla työskentelin Seppo Kimasen apuna yhteensä kuutena kesänä. Sepon mukana pääsin organisoimaan myös Japanissa pidettyä Kitakyushun festivaalia. Muita festivaalikokemuksia ovat Oulunsalo Soi-festivaalin neljä vuotta kestänyt toiminnanjohtajuus sekä yksi kesä jazzin parissa Porissa.

**Heli Heikkilä** är verksamhetsledare för Grankulla musikfestspel. Kultur- och konstproducenten, violinisten och esbobon Heli Heikkilä har inlett sitt värde som deltidsanställd verksamhetsledare för föreningen Grankulla musikfestspel.

– Jag är ytterst entusiastisk över möjligheten att vara med om att bygga en unik och högklassig festival i den vackra grankullamiljön, säger Heikkilä.

– Det är också en stor glädje att få arbeta med musikfestspelens konstnärliga ledare, Seppo Kimanen, samt den verkligt sakkunnig styrelsen för festspelet.

Heikkiläs uppgift är att verkställa de praktiska arrangemangen kring den ståtliga repertoar som den konstnärliga chefen skapat. Jobbet innebär också en stram balansgång vad gäller ekonomin.

– Musiken är ett värde i sig, ett värde som inte går att mäta i pengar. Men otaliga gånger har vi fått bevittna, till och med vetenskapligt, det välmående musiken för med sig, konstaterar Heikkilä. Som mål har gänget kring festspelet att evenemanget ska lysa upp höstens mörker och skapa atmosfär.

Heli Heikkilä säger sig vara framförallt musiker i hjärtat, om hon än har tydlig fallenhet för det organisatoriska. På 1990-talet utbildade hon sig till kultur- och konstproducent för att kunna föra vidare musikens viktiga budskap.

Heikkiläs första festivalerfarenhet som arrangör var vid Uleåborgs musikfestspel, där hon jobbade inalles sex år, de sista som verksamhetsledare.

– En höjdpunkt på min arrangörskarriär har varit Kuhmo musikfestspel, där jag arbetat som assistent åt Seppo Kimanen under sex somrar. Med Seppo fick jag även hjälpa till med festivalen Kitakyushu i Japan. Övriga festivalerfarenheter är Oulunsalo Soi, där jag var verksamhetsledare i fyra år och en sommar i jazzens Björneborg.

**NINA WINQUIST**



**Heli Heikkilä** viimeistelee musiikkijuhlien järjestelyjä. **Heli Heikkilä** har det mesta klart inför musikfestspelen.



## KIRKKO KYRKAN

SEURAAVA KAUNIS GRANI  
ILMESTYY 28.9.2010

**GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV**

**ASUNTOKAUPAN ASiantuntija KAUNIAISSA 20 V. MYNNISSÄMME**

**KAUNIAINEN:**  
\* KORKEATASOINEN TIILITALO 228/459 m<sup>2</sup>. Aputiloina 180 m<sup>2</sup>:n kellari. Autokatos. Kauniiseen puistoon rajoittuva upea tontti n. 1.393 m<sup>2</sup>. H. 2,4 milj€. **HUIPPUSIJAINTI** Akatemiantien päässä!  
\* KIVITALO 119/170 m<sup>2</sup>. Autotalli. Kaunis tontti 1095 m<sup>2</sup>. Vapaata rakennusoikeutta oikeutta 200 kem! H. 630 t€. Os. Mikael Lybäckintie  
\* PARITALOHUONEISTO 150/190 m<sup>2</sup>. Autokatos. Tonttiosuus n. 1000 m<sup>2</sup>. Vh. 476 t€. Os. Pohjoinen Heikelintie  
\* RIVITALOKAKSIO 53 m<sup>2</sup> 2h+k+s. Valoisa ja suojainen länsipihä. Vh 255 t€. Os. Kandidaatintie  
\* UPEA TONTTIOSUUS 1060 m<sup>2</sup>. Rakennusoikeus 200 kem. H. 400 t€. Vanha Turuntie  
\* KAUNIAISTEN KESKUSTA II KEHITTYY - UUSIA TUULIA KESKUSTAN KERROSTALOUUDISTUOTANNOSSA - KYSY LISÄÄ!

**ESPOOSSA KAUNIAISTEN KUPEELLA:**  
\* TYYLIKÄÄSTI SUUNNITELTU ERILLISTALO 125/216 m<sup>2</sup>. Autokatos. Vh 555 t€. Os. Vanha Turuntie  
\* ERILLISTALO 153/227 m<sup>2</sup>. Tonttiosuus n. 1000 m<sup>2</sup>. Autotalli. Vh. 468 t€. Os. Ymmerstanmäki  
\* VILLA (omakotitalo) 275 m<sup>2</sup>. Autotalli ja -katos. H. 980 t€  
\* UUSIA JUURIVALMISTUNEITA PARITALOHUONEISTOJA 129 m<sup>2</sup> 246.760 € Yl. 201.240 € Vh 448.000 €. Os. Vanha Turuntie  
\* KERROSTALOKAKSIO 2H+KK+ KPH 46 m<sup>2</sup>. Vh. 122.500 € Os. Viherkallionkuja

**HELSINKI**  
\* MERENRANTAVILLA UPEA PITSIHUVILA. 700 m<sup>2</sup> Autotalleja. Oma laitur. MERINÄKÖAL! H. 4 milj.€

**TALLINNA**  
\* YKSIÖ YDINKESKUSTASSA 34 m<sup>2</sup> H. 100.000 €  
\* YKSIÖ KESKUSTASSA 30 m<sup>2</sup> H. 50.000 €

**GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV**  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
Tunnelvägen 4, 02700 Grankulla  
Puh. / Tel. 09-505 5045  
granilkv@kolumbus.fi

**"Anna rytmin viedä"**

**MiniLattarit® 3kk-8v.**

Iloinen aikuinen-vauva / lapsi tanssittu latinalaisrytmien parissa! Tansseina on mm. samba, salsa, merengue, jive ja argentiinalainen tango. Ryhmät: vauvat 3-12kk, taaperot 1-3v., leikki-ikäiset 3-6v., eskarit & koululaiset 6-8v.

**MiDance® LatinShow 3-15v., aikuiset**

Vauhdikas latinalaistanssitunti mm. samban, salsan, merenguen, jiven, paso doblen, rumban, jne. tahdissa, monesti myös muodostelmatyypisesti. Tunneilla tanssitaan yksin, ilman paria. Lasten ja nuorten tunneilla esitetään joka tunnin päätteeksi esitystanssi vanhemmille. Ryhmät: leikki-ikäiset 3-6v., eskarit & koululaiset 6-8v., 8-11v., nuoret 11-14v., aikuiset

MiDance Group Oy Ltd  
Puh. 045 678 1556  
midance@midance.fi  
www.midance.fi

## "Kirkossa pitäisi olla enemmän demokratiaa"

NINA COLLIANDER-NYMAN

Syksyn alussa kokoon-tuvat Porvoon hiippakunnan eri rovastikunnat niin kutsutulle kirkkotorille. Elokuun 25. päivänä oli Kauniaisten vuoro. Kirkon eri instanssit esittelivät toimintaansa ja piispa Björn Vikström puhui seurakunnasta työyhteisönä.

Piispa aloitti sitaatilla siitä, miten kristityt rakastavat toisiaan, ja muistutti sen olevan seurakunnalle sekä ilo että taakka.

- Ihanteiden ja todellisuuden kuilu on niin suuri työyhteisössämme. On tärkeää, että tunnemme yhteenkuuluvuutta, mutta emme saa peittää konfliktejamme tekopirteyden taakse.

Piispa muistutti, että jo ensimmäisissä seurakunnissa oli samanlaisia jännitteitä kuin meillä tänään.

- Me olemme kaikki erilaisia, ensinnäkin ihmisinä ja myös kun puhutaan eri työtehtävistä. Mikään työ ei ole toista tärkeämpi.

### Vaalit marraskuussa

Seurakuntavaalit pidetään 14.-15. marraskuuta.

- Uutta on se, että äänestysikäraja alenee kahdeksastoista kuuteentoista ikävuoteen. Ennakkoäänestys järjestetään eri paikoissa kaupungissa marraskuun alussa. Haluamme kunnan vaalit, ja siksi toivonkin, että monet osallistuvat, jotta demokratiolla olisi suurempi rooli kirkossa, sanoo vt kirkkoherra Carola Tonberg-Skogström. Hän toivoo myös, että mahdollisimman moni asettuisi ehdolle. Mahdollisuus tähän loppuu 15. syyskuuta.

**FÖLJANDE KAUNIS GRANI UTKOMMER**  
28.9.2010



Piispa Björn Vikströmin mielestä ongelmia ei pidä lakaista maton alle.

Biskop Björn Vikström talade om vikten av att inte sopa konflikter under mattan.

### Kirkkoherranvaalit lähestyvät

Marraskuussa valitaan myös Grankulla svenska församlingin uusi kirkkoherra. Virkaan on kolme hakijaa: vt. kappalainen TL

Ola Byfält, pastori Monica Heikel-Nyberg ja kappalainen Ulrik Sandell. Ensimmäiselle vaalisijalle on asetettu Heikel-Nyberg, toiselle Sandell ja kolmannelle Byfält.

### Uusi perhetyöntekijä

Uusi perhe- ja lapsityöntekijä Yvonne Fransman aloittaa syksyllä. Entinen, arvostettu perhetyöntekijä Bea Karlemo ei saanut enää monien äitien harmiksi jatkaa toimessaan. Kauniaisten vt. kirkkoherra Lars-Henrik Höglund kertoi keväällä Hufvudstadsbladetin haastattelussa, että Karlemo oli ollut suureksi hyödyksi seurakunnalle, ja että oli ollut "kummallista ja surullista", että näin kävi.

Carola Tonberg-Skogström ei halunnut lähemmin kommentoida asiaa, mutta totesi, että seurakuntaneuvoston päätös oli asiallinen" ja että seitsemän kymmenestä äänesti Fransmannia.

Karlemo itse haluaa pitää matalaa profiilia asiassa, mutta kehottaa kaikkia äänestämään seurakuntavaaleissa.

- Yhteiskunnassa puhaltavat uudet tuulet, ja se pitäisi kirkossa tajuta. Mutta meidän pitää itse olla aktiivisia ja mennä äänestämään.

**KÄÄNNÖS**  
MARKO UUSITALO

## Säilytä kesän hehku - vaali kauneuttasi, helli hipiäsi.

- Kasvo- ja vartalohoidot
- Käsi- ja jalkahoidot
- Mesoterapia
- Luontaistuotteet
- Mineraalimeikit ja meikkaus
- Ripsien pidennykset
- Geelikynnet

### Syyskuun edut

**Kasvohoito**  
**70 €**

- Alkupuhdistus, kuorinta, naamio, kasvohieronta ja seerumi. 1 h.

### Suojaa syksyn tuiskuihin



150 kaps.  
**54,90 €**  
(60,15 €)

Valioravinnon ainutlaatuinen Omega7® -kaksoistyrniöljy sisältää tyrnimarjan kaikki rasvaliukoiset tehoaineet. Omega7® uudistaa ja hoitaa ihoa ja vahvistaa, suojaa ja kosteuttaa silmiä, suun ja intiimi-alueen limakalvoja.

Shop  
**Kajanto**  
Terveys- ja kauneushuone

Luontaistuntija

### •Kauneushoitola •Luontaistuotemyymälä

Kauppakeskus Grani (postin puoleinen pääty)  
Tunnelitie 4, Kauniainen, puh. 510 2100. Avoimma ma-pe 10-19, la 10-15.

## PENTAX VAKIO-MONITEHOLINSSIT

**1€**

### LAATULINSSIT EUROLLA? USKOT, KUN NÄET.



PENTAX-vakiomoniteholinssit kehyksiin, joiden hinta on 79€ tai enemmän. Ostaessasi muut moniteholinssit kuin PENTAX-vakio-monitehot, annamme sinulle 89€ alennuksen. Muut linssit ja lisämukavuudet hinnaston mukaan. Kampanja voimassa toistaiseksi. Ei koske linssityksiä omiin kehyksiin, eikä voi yhdistää muihin tarjouksiin tai talitse 2 maksa 1 -hinnoitteluun. Kehysvalikoima vaihtelee liikkeittäin.

Optikon tekemät näöntarkastukset kaikissa liikkeissämme.  
**KAUNIAINEN:** Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, puh. 09 221 2177.

Avoimma ma-pe 10-18, la 10-15

Katso muut Specsavers liikkeet: [www.specsavers.fi](http://www.specsavers.fi)

**Specsavers** Optikko

Olisit käynyt Specsaversillä.



## ”Demokratian bör få större plats i kyrkan”

I början av hösten samlas de olika prosterierna i Borgå stift till sk Kyrktorg. Den 25 augusti stod Grankulla i turen. Olika aktörer inom kyrkan presenterade sin verksamhet och biskop Björn Vikström talade om arbetsgemenskapen i församlingen.

Biskopen utgick ifrån citatet "Se hur de kristna älskar varandra" och konstaterade att uttrycket är både en glädje och en börda för församlingarna.

– Klyftan mellan ideal och verklighet är ofta stor i våra arbetslag. Det är viktigt att ha en arbetsgemenskap, men man inte ska lura varandra, inte gömma konflikter bakom flåshurtighet.

Biskopen påminde om att det redan i de första kristna församlingarna fanns många av de spänningar vi upplever idag.

– Vi är alla olika, både som människor och när det gäller uppgifter. Inget arbete är viktigare än något annat. Vi som arbetar inom kyrkan måste kunna inspirera församlingsmedlemmarna.

### Val i november

Den 14–15 november blir det församlingsval.



NINA COLLIANDER-NYMAN

Fontana Media järjesti kirjatorin yhdessä SLEF-Median kanssa. Vasemmalta: Fontana Median tj. Marcus Henricson, julkaisupäällikkö Pian Wistbacka ja kustannustoimittaja Ulrika Hansson.

Fontana Media ordnade boktorg i kyrkan tillsammans med SLEF-Media. Från vänster: Fontana Medias VD Marcus Henricsson, utgivningschef Pian Wistbacka samt förlagsredaktör Ulrika Hansson.

– Det nya är att röstningsåldern sänktes från 18 till 16 år. Förhandsröstningar ordnas på olika håll i staden i början av november. Vi vill ha ett verkligt val och därför hoppas jag att många engagerar sig så att demokratin får en större

plats i kyrkan, säger tf kyrkoherde Carola Tonberg-Skogström.

För närvarande hoppas man att många är intresserade att ställa upp som kandidater. Tiden för kandidatuppställning utgår den 15 september.

### Kyrkoherdeval i antågande

I november väljs sannolikt också ny kyrkoherde i Grankulla. De tre sökandena, tf kaplanen i Grankulla svenska församling TL Ola Byfält, församlingspastorn i Kyrksläatts svenska församling

Monica Heikel-Nyberg och kaplanen i Esbo svenska församling Ulrik Sandell har förklarats behöriga för tjänsten. De har uppförts på valförslag så att Heikel-Nyberg har uppförts i första förslagsrum, Sandell i andra och Byfält i tredje förslagsrum.

### Ny familjearbetare

Familjelyktan och dagklubben leds från och med i höst av barn- och familjearbetaren Yvonne Fransman. Den tidigare, mycket uppskattade familjearbetaren Bea Karlemo fick inte den lediganslagna tjänsten i våras, till många mammors bestörtning. Fd kyrkoherden i Grankulla Lars-Henrik Höglund uttalade sig i en intervju i HBL i våras i anledning av församlingsrådets beslut och ansåg att Karlemo var en stor tillgång för församlingen och att det var "märkligt och sorgligt" att det gick som det gick.

Carola Tonberg-Skogström vill inte närmare kommentera varför valet inte föll på Karlemo, men menar att "församlingsrådets beslut gjordes på sakliga grunder" och att sju av tio röstade på Fransman.

Karlemo själv vill hålla låg profil trots sin stora besvikelse och förvåning över kyrkorådets beslut, men säger att hon uppmanar alla att rösta i församlingsvalet.

– Det blåser nya vindar i samhället och det borde kyrkan inse. Men vi måste själva vara aktiva och gå och rösta.

NINA COLLIANDER-NYMAN

www.aktia.fi



## KAHDEN PROSENTIN TALLETUSKORKO MYÖS SINULLE

Talletusaika 12 kk. Yksi nosto ilman kuluja 3 kk:n jälkeen. Minimitalletus 10 000 euroa. Tarjous on voimassa toistaiseksi. Lisätietoja Aktia Pankin konttorista.

Aktia Kauniainen  
Promenadiaukio 1  
puh. 010 247 6010\*

\*kiinteästä linjasta 0,08 €/puhelu + 0,06 €/min., matkapuhelimesta 0,08 €/puhelu + 0,17 €/min.

# Aktia

Näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.

## Tarjouskauppa

# Saisiko asunnostasi sittenkin enemmän?

Tarjouskaupan avulla saat asunnostasi oikean hinnan. Kysy lisää välittäjäältä tai katso [www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)



Eeva Kyläkoski  
yrittäjä  
LKV  
046 850 5850



Vesa Sandberg  
yrittäjä  
LKV, YKV  
050 413 4454



Sari Andersson  
myyntisihteeri  
LKV  
050 591 5929



Birgit Pelkonen  
myyntipääl.  
LKV  
046 850 5854



Leena Reinila  
myyntineuvot.  
KIAT  
050 530 3132



Heidi Malmström  
LKV, även på svenska  
050 421 0905



Fredrik Hellman  
myyntin., även på svenska  
046 850 5851



Mikael Pettersson  
valokuvaaja  
050 422 6885



Aki Pironetti  
rahoituspääl.  
Sampo Pankki  
050 422 6885

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300, [kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi)  
[www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)

Välityspalkkiesimerkki: VARMA 1200 € + 4,0 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis. alv.).





## KAUNIAISTEN SUOM. SEURAKUNTA

### Säännöllistä toimintaa syksyllä

#### MESSU JA KIRKKOKAHDIT

Joka su klo 10 kirkossa.

#### MAANANTAIKAHVILA

Joka ma klo 13-15 Sebastoksessa os. Kauniaistentie 11.

#### HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO

Joka toinen tiistai (parillinen vko) alk. 7.9. klo 13 kirkon yläsalissa. Tied. Sinikka Salomaa.

#### KIRKKOKUORO

Tiistaisin alk. 7.9. klo 18 kirkon yläsalissa kantt. Anna Marten johdolla. Myös uudet laulajat ovat tervetulleita.

#### RAAMATTUPIIRI

Parin viikon välein alk. ke 8.9. klo 18 kirkon alatakkahuoneessa Alpi Salorannan johdolla.

#### EKUMEENINEN RUKOUSPIIRI

Parin viikon välein alk. ke 1.9. klo 19 kirkon alatakkahuoneessa. Piirin vetäjänä Ritva Kallio.

#### MARTAT JA MARIAT

Lähetyksen ja kansainvälisen työn ryhmä 2.9., 7.10., 4.11. ja 2.12. klo 12 kirkon yläsalissa.

#### HILJAISUUDEN MESSU

Sebastoksen kappelissa ke 27.10. ja ke 1.12. klo 20.

#### Tulossa myös

#### TASAUSPÄIVÄN MESSU

To 23.9. klo 19 kirkossa, Mauri Vihko sekä laulu- ja soitinyhtye Verso.

#### VAPAAEHTOISTOIMINNAN KURSSI

Tiistaisin lokakuussa klo 17.30-20.00 yhteistyössä kaupungin toimijoiden kanssa. Lisätietoja diakoni Sinikka Salomalta tai srk:n kotisivuilta (diakonia).

#### HILJAISUUDEN RETRIITTI

8.-10.10. pe klo 18 - su klo 14 Riuttarannan leirikeskuksessa Vihdissä yhdessä Vihdin seurakunnan kanssa. Retriitissä on mahdollisuus irrottautua hetkeksi arjesta, levätä, ulkoilla ja kuunnella hiljaisuutta yksin ja yhdessä muiden kanssa. Hinta 50 € (1 hlö huone), 7 paikkaa kauniaislaisille. Ilmoitt. virastoon p. 5123710. Ohj. Anna-Kaisa Tuomi, Eija Vuorela ja Mikko Nurmi.

#### Lapset ja perheet

#### LÖYTÖRETKI PERHEKERHO

Itsetuntemusryhmä, jossa voi löytää uusia näkökulmia ja syvyyttä vanhemmuuteen, parisuhteeseen ja omaan elämään. Tied. 050 3722410

#### PERHEKERHO

Torstaisin Sebastoksen kerhotilassa klo 10-11.30.

#### PERHEMUSKARI

Sebastoksen kappelissa perjantaisin. Tied. 050 3722410.

#### PÄIVÄKERHOT

Leikin lumoa ja hiljaisuutta 3-5-vuotiaille. Tied. 050 3889434 tai 050 4113341

#### OMPELUSEURA ÄIDEILLE JA NAISILLE

Tule neulomaan, virkkaamaan tai jatkamaan keskenjäänyttä neuletyötäsi! Tai tule tapaamaan toisia äitejä ja rentoutumaan teekupposen äärelle. Ota hetki aikaa itsellesi. Sebastoksessa joka toinen viikko, alk. ke 1.9. klo 18.30-20.30.

#### Äitiseminaari - TUNNE ITSESI NAINEN

25.9. klo 10.00-16.30 Sebastos, Kauniaistentie 11. Psykoterapeutti Mirja Sinkkonen johdattaa tutkimaan itsetuntoa voimavaraa sekä sen kylkiäisenä kulkevia tunteita mm. ujoutta ja häpeää. Seminaaripäivään osallistumisen ehtona on kokoaikainen osallistuminen. Os.maksu 10 €. Ilm. 17.9. menn. (09) 5123710.

#### KASVATUSAIHEISET ILLAT VANHEMILLE

Sosiaalipsykologi Janne Viljamaa pitää kaksi luentoa Kauniaisten kirkolla klo 18.00.

21.10. ilta on suunnattu pienten lasten ja koululaisten vanhemmille aiheella *Asuuko teillä pikku tyranni?* 26.10. aihe: *Mitä minä teen tämän murkun kanssa?* On tarkoitettu ensi kesän rippikoululaisten vanhemmille ja kaikille murrosiän haasteista kiinnostuneille.

#### PERHENEUVOTA

Keskusteluapua parisuhteen, perheen tai yksinasuvan ongelmiin. Ajanvaraus perheneuvoja Maritta Kirilä, 050 301 7018 (ark. 8-16)

#### Tytöt ja pojat (7-13 v.)

#### KERHOT, LEIRIT JA RETKET

Kitara-, kuoro-, kokki- ja sähkökerhojen ym. tiedot srk:n kotisivuilla. Kerhot alk. viikolla 36, ma 6.9.

#### Nuoret

#### NUORTENILTA

Joka to klo 18.30-19 Raamis ja klo 19-21 nuortenilta kirkon nuortentiloissa.

#### ISOSKOULUTUS JA NUORTEN MESSU

To 9.9., 7.10., 11.11., 9.12. klo 18 kirkon nuortentiloissa. Koulutuksen jälk. nuortensemssu klo 20 kirkossa.

#### NUORISOKAHLA

Joka pe alk. 10.9. klo 19-22 Sebastoksessa.

#### RIPIKOULU 2011

Seurakunnan rippikouluikäisille jäsenille postitetaan ilmoittautumisohjeet lokakuun alussa.

TERVETULOA MUKAAN !

[www.kauniaistenseurakunta.fi](http://www.kauniaistenseurakunta.fi)

## Vapaaehtoistoiminnasta iloa ja onnellisuutta

Vapaaehtoistoiminnasta kiinnostuneille on tarjolla perehdyttämiskoulutusta ja auttamistehtäviä yksinäisten arjen piristämiseksi. Liikuntakavereita ja auttajia kaivataan erilaisiin tilaisuuksiin, kerhoihin ja kulttuurirentoihin. Pienikin apu on tarpeen ja luo molemmille osapuolille hyvää mieltä.

Kauniaisten seurakunnat, sosiaalitoimi, kansalaisopisto ja Granin Lähiapu käynnistävät yhteisvoimin 5.10. vapaaehtoistoiminnan ja tukihenkilöiden peruskurssin seurakunnan Sebastoksen tilois-



sa. Kurssi pidetään neljänä peräkkäisenä tiistai-iltana. Perehdyttämisen tavoitte-

na on tutustua muihin auttajiin, saada tietoa kaupunkimme palveluverkostosta

Aktiivinen auttaja. Fysioterapeutti Maria Stubb tuo iloa ikäihmisille kotivierailuillaan, saa heidät liikkumaan, toimii kerho- ja kahvilavapaaehtoisena ja hoitaa lapsenlapsia. Hän on aina valmis auttamaan.

Superfrivillig. Fysioterapeut Maria Stubb skänker äldringar glädje med sina hembesök, och får dem att röra på sig, hon gör en frivillig insats i klubbar och på kafé, hon sköter sina barnbarn. Hon är alltid redo att bistå.

ja kuulla, mitä kokemuksia Frendeillä ja tukihenkilöillä on vapaaehtoistyöstä. Kou-

## Frivillig verksamhet ger glädje och lycka

Du som är intresserad av frivillig verksamhet erbjuds grundutbildning samt hjälpdrag som piggar upp ensamstående personer i deras vardag. Du behövs som motionssällskap eller hjälpare vid olika evenemang och i klubbar samt som ledsagare till kulturell avkoppling. Varje liten hjälpsats är nog och gläder både givare och mottagare. Grankulla församlingar, socialbyrån, medborgarinstitutioner och Grani Närhjälp drar med gemensamma krafter igång en grundkurs för stödpersoner och för frivillig verksamhet.

Kursen inleds 5.10 och hålls fyra tisdagar i följd i församlingarnas utrymme, Sebastos. Målet är att deltagarna lär känna varandra, får insyn i stadens service och kan ta del av de erfarenheter som aktiva Frendi-medlemmar och stödpersoner har av att jobba frivilligt. Utbildningen ges av yrkeskunniga på området och kursen är helt kostnadsfri. Du får ett intyg över genomförd kurs.

Två finländare av fem gör en frivillig insats. Även undersökningar visa att frivillig verksamhet ger en glädje och ökad lyckokänsla som

till och med kan förlänga livet. Frivillig verksamhet ökar livskvaliteten inte bara hos den som hjälper utan också den som tar emot hjälpen. Den skapar samhörighet. Nyttan av den frivilliga verksamheten sprider sig vidare i samhället då den skapar tryggare och starkare samfund och ökar det sociala kapitalet. Enligt den nyaste forskningen ökar aktningen för frivillig verksamhet i takt med människors intresse för den. Nya verksamhetssätt utvecklas och särskilt fler män och unga vill man få med. Frivillig verksamhet ligger i tiden.

EU har för att främja aktivt medborgarskap utlyst år 2011 till temaår för frivilligverksamheten i Europa.

Kursarrangörerna bjuder dig med i det frivilliga arbetet i din närmiljö. Den nya strategin för Grankulla finska församling "Kanssasi Kauniaisissa" stakar ut riktningen för att utveckla frivilligverksamheten. Mer kursinformation ger sinikka.salomaa@evl.fi, tarja.jarvinen@kauniaainen.fi, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi.

#### ÖVERSÄTTNING

MONA

EHRSTRÖM-TEGENGREN

**KAUNIAISTEN KIRKOSSA SOI MUSIK I GRANKULLA KYRKA**

10.9. KLO-KL. 19.00  
**ENSEMBLE RECORDANZA**

10.10. KLO-KL. 19.00  
**JAZZMÄSSA - JAZZMESSU**  
JAN TAKOLANDER,  
JOHANNA ALMARK,  
NOVENA -KÖREN

28.-29.10. KLO-KL. 20.00  
**NATALIA GUTMAN,  
SELLO**

**SYYSMUSIIKKI - HÖSTMUSIK**

12.11. KLO-KL. 20.00  
**DOMINANTE**

13.11. KLO-KL. 18.00  
**JAN LEHTOLA**  
**ANNIKKA KONTTORI-GUSTAFSSON**

## ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE APURAHAT 2010 HAETTAVINA SYYSKUUSSA

Espeen Seudun Kulttuurisäätiön tarkoituksena on edistää Espoon, Kauniaisten ja Kirkkonummen seudulla erityisesti nuorten tieteellistä ja taiteellista toimintaa sekä ammatillisia jatko-opintoja ja tutkimustyötä.

#### Säätiö julistaa haettaviksi:

1. apurahat nuorten taiteen ja muun kulttuuritoiminnan sekä tieteen ja ammatillisen jatko-opiskelun tukemiseen sekä
2. tutkimusapurahat ikääntyvien ihmisten elämänolosuhteiden parantamista edistävään tutkimukseen
3. apurahat nuorten yrittäjyyden jatko-opiskeluun ja yrittäjyyden tutkimukseen

#### Hakemukset

Tarkemmat tiedot apurahoista ja hakemuslomakkeen saa Internetosoitteesta [www.espoonseudunkulttuurisaatio.fi/Apurahat](http://www.espoonseudunkulttuurisaatio.fi/Apurahat). Hakemukset tulee toimittaa kirjeitse 30.9.2010 mennessä säätiön asiamiehelle osoitteella: Espoon Seudun Kulttuurisäätiö, c/o Laurea-ammattikorkeakoulu, Vanha maantie 9, 02650 Espoo. Kuoreen merkintä: "Apurahat".

#### Apurahojen jako

Säätiön hallitus ilmoittaa myönnettyistä apurahoista niiden saajille 15.11.2010 mennessä.



ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖN HALLITUS



## KIRKKO KYRKAN

luttajina kurssilla toimivat alan ammattilaiset. Kurssi on maksuton ja siitä saa todistuksen.

Suomalaisista kaksi viidestä osallistuu jo vapaaehtoistoimintaan. Tutkimuksissa on todettu vapaaehtoistoiminnan tuovan tekijälleen iloa ja lisäävän onnellisuutta. Sen katsotaan jopa pidentävän elinikää. Vapaaehtoistoiminta tuo elämänlaatua, ei vain tekijälleen vaan myös sen kohteena oleville. Se luo myös yhteisöllisyyttä. Uusimpien

tutkimusten mukaan vapaaehtoistoiminnan arvostus on kasvussa samoin kuin ihmisten kiinnostus vapaaehtoistoimintaan.

Uusia toimintatapoja kehitetään ja mukaan toivotaan erityisesti lisää miehiä ja nuoria. Vapaaehtoistoiminta on ajankohtaista, sillä EU on nimennyt vuoden 2011 Aktiivista kansalaisuutta edistäväksi vapaaehtoistyön Euroopan teemavuodeksi.

Kurssin järjestäjät kutsuvat sinut mukaan oman

asuinyhteisösi vapaaehtoistyöhön. Kauniaisten suomalaisen seurakunnan julkaisema strategia "Kansasi Kauniaisissa" antaa suuntaa vapaaehtoistoiminnan kehittämiseen.

Lisätietoja kurssista: sinikka.salomaa@evl.fi, tarja.jarvinen@kauniainen.fi, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi.

PIRKKO PERTTULA  
SINIKKA SALOMAA

## Wellness House Grani Oy – kokonaisvaltaista hyvinvointia !

Asiakkaan tarpeisiin räätälöidyt kokonaisvaltaisen hyvinvoinnin paketit sis.

- Keho- ja tunneterapiaa (moderni- ja psykologinen vyöhyketerapia)
- Ravintoneuvontaa
- Coachausta

Apua mm. elämänhallintaan, tunnetraumoihin, fyysisiin vaivoihin, painonhallintaan, stressiin ja väsymykseen.

Vyöhyketerapeuttinen vauvahierontakurssi 22.9.

[www.wellnesshouse.fi](http://www.wellnesshouse.fi), Kati Ilvonen p. 040 558 6564

KaunisGranin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin  
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i KaunisGrani

Avaamme 1.9.2010!

**STUDIO YIN**  
YOGA & PILATES

Kauppaokeskus Grani 2 krs. | Tunnelitie 4 | FI - 02700 Kauniainen  
[WWW.STUDIOYIN.COM](http://WWW.STUDIOYIN.COM)

## Utta! Great Yoga Wall

Joogaseinäke mahdollistaa turvallisen, ohjatun joogaharjoittelun ja kuntoutuksen pienryhmille.

## Utta! Infra Yoga -lämpöjooga

Studiollamme on edistykselliset, terveysvaikutteiset infrapuna lämmityslaitteet, joista tilaan leviää pehmeä, tasainen lämpö ilman kosteaa kuumuutta. Miellyttävässä, lämpimässä tilassa tehdyt jooga- ja pilatesharjoitukset puhdistavat kehoa. Infrapunasäteily kiihdyttää verenkiertoa, lievittää ihon ongelmia, aktivoi kehon omaa vastustuskykyä ja lievittää stressiä sen kaikissa ilmenemismuodoissa. Studio Yinin kahden salin ilmasto on huippuluokkaa.

VIP Tällä kupongilla jooga- tai pilatestunti 10 € (norm. 20 €). Varaa aika ja ilmoittaudu: [www.studioyin.com](http://www.studioyin.com)

Puh. 040-535 7135

**SOMEN KANSALLISSIRKUS**  
**SIRKUS FINLANDIA**  
SINCE 1976

**Näytökset/  
Föreställningar:  
Kauniainen/Grankulla  
Sahara  
tor/to 23.9.  
klo/kl. 15.30 & 18.30**

Ennakkomyynti: Lippupalvelu. Liput: 15-30 €, S-Etukortilla 3,50 € alennus. Sirkuksen oma lippukassa avoina näytöspäivänä klo 12 - 13 ja 2 tuntia ennen näytöstä./ Förhandsförsäljning: Lippupalvelu. Biljetter: 15-30 €, med S-Förmånskort 3,50 € rabatt. Sirkus Finlandias biljettkassa har öppet föreställningsdagar kl. 12 - 13 och 2 timmar före föreställningen börjar.

Palauta tämä kuponki täytettynä 17.9. mennessä Kauniaisten S-market Etelän tai S-market Pohjoisen myymälään, niin olet mukana arvonnassa, jossa arvotaan yhteensä 50 lippua Sirkus Finlandian näytöksiin. Voittajien nimet ovat esillä ja liput noudettavissa S-marketissa 20.9. alkaen. Onnea arvontaan!

Returnera denna kupong ifylld till Grankulla S-market Södra eller S-market Norra före den 17.9. så är du med i utlottningen av sammanlagt 50 biljetter till Sirkus Finlandias föreställningar. Fr.o.m. den 20.9 finns namnen på vinnarna till påseende och vinstbiljetterna att avhämta i S-marketerna. Lycka till!

Nimi/Namn: \_\_\_\_\_  
Osoite/Adress: \_\_\_\_\_  
Puh./Tfn. \_\_\_\_\_

**Pouttu Broilerin  
ohut fileepihvi/  
Tunn broiler filébiff,  
valkosipuli tai tomaatti-yrtti/vittlök eller tomat-ört,  
500 g (7,90/kg),  
alkuperämaa Tanska/ursprungsland Danmark**

**3<sup>95</sup>**

**Lomamuistoja edullisesti/Semesterminnen förmånligt**  
Hinnat voimassa syyskuun loppuun/Priserna gäller till slutet av september

 <b>6<sup>90</sup>/kg</b> Maalaiden Liha/ Malax kött Tuoresuolattu porsaanifile/Färs- saltad grisfilé	 <b>10<sup>90</sup>/kg</b> Snellman Naudan maustettu sisäpaisti/ Nöt stek kryddad Suomalainen/Finsk	 <b>3<sup>39</sup></b> Ingman Creamy herkkujäätelö/ delikatessglass 0,9 l (3,76/l) Myös uutuusmaku minttu-suklaa Även nyhetssmak mint-choklad	 <b>2<sup>99</sup></b> Primula Artesani leivät/ Artesan bröd 260-450 g (6,64-11,50/kg)
 <b>2<sup>99</sup></b> Coca-cola, myös/även Zero 2 x 1,5 l, 3 l (0,73/l) (sis./inneh. 2,19 + pantti/pant 0,80)	 <b>0<sup>69</sup></b> Rainbow Lohkoperunat/ Potatiskliflor 400 g (1,73/kg)	 <b>2<sup>15</sup></b> Sunnuntai Piirakkataikina/ Pajdeg 400 g (5,38/kg)	 <b>0<sup>89</sup></b>
 <b>9<sup>92</sup></b> Ovi III 8 x 0,33 l, 2,64 l (3,30/l) (sis./inneh. 8,72 + pantti/pant 1,20)	 <b>5<sup>99</sup></b> Valio Ottermanni tai/eller Ottermanni 17% 0,9-1 kg (6,66-5,99/kg)	 <b>0<sup>90</sup></b> Saarioinen Pizzat/ Pizza 200 g (4,50/kg)	 <b>1<sup>59</sup></b> Valiojäätelö Maustetut kermajäätelöt/ Smaksatt gräddglass 1 l
 <b>9<sup>96</sup></b> Strongbow Siideri/Cider 4 x 0,5 l, 2 l (4,68/l) (sis./inneh. 9,36 + pantti/pant 0,60)	 <b>1<sup>79</sup></b> Malaco Tv mix Makeissekoitukset/ Godisblandningar 240-300 g (7,46-5,97/kg)		

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på [www.varuboden.fi](http://www.varuboden.fi)

Asiakasomistajapalvelu/Ägarkundstjänst: 010 76 26660 (0,0828 €/puh/samtal + 0,119 €/min)

**S-Etukortti**  
S-Förmånskort  
4318 7001 2345 6789  
MEKALAINEN MALIN ALGT VARUBODEN 0180 123456  
[www.s-kanava.fi](http://www.s-kanava.fi)

Bonusta jopa 5 %  
Upp till 5 % Bonus.  
S-Etukortilla maksaessasi myös 0,5% maksutapetta. Dessutom 0,5% betalnings-sätsformin om du betalar med S-Förmånskortet.

S-ryhmä – Suomen luotetuin päivittäistavarakaupparetju  
S-ryhmä – Den tillförlitligaste dagligvaruhandelskedjan i Finland

**VARUBODEN SMART**  
Palvelemme/Vi betjänar: ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18.  
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730  
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440



## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Villa Breda

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA–PE 11.00–13.30.  
Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.  
Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA AJALLA 7.9.–28.9.2010  
ti 07.09. Sitruunainen uuniseiti; tyrnikiisseli  
ke 08.09. Lempää broilerikeitto; hunnutetut omenat  
to 09.09. Välimeren jauhelihakastike; marinoidut päärynät, kastike  
pe 10.09. Riistakaristys; kevyt metsämarjavaahto  
ma 13.09. Villa Bredan villiliihapata; omena-rusinakeitto  
ti 14.09. Kaali-jauhelihalaatikko; mansikkarahka  
ke 15.09. Siikapihvi; karpalokiisseli  
to 16.09. Lihakeitto; vatkatu punaherukkapuuro  
pe 17.09. Porsaanpihvejä paprikakastikkeessa; aprikoosikiisseli, inkivääriavahto  
ma 20.09. Nakkistroganoff; uuniomenavuoka, vaniljakastike  
ti 21.09. Jauhelihalasagnette; tyrnikiisseli  
ke 22.09. Moskovalainen borssikeitto; uuniriisipuuro, rusinakeitto  
to 23.09. Naudanliha-ohratto; mangosmoothie  
pe 24.09. Uunikirjolohi; pähkinäinen hedelmäsalaatti  
ma 27.09. Lihapyörökät; ruusunmarjarahka  
ti 28.09. Lohikeitto; marjakukko, vaniljakastike  
www.kauniainen.fi/bredalounaat

## AJANKOHTAISET OHJELMAT

- Keskiviikkona 8.9. klo 11.30 alkaen hanuristi Kauko Kulmala soittaa Syksystä musiikkia palvelukeskuksen ruokasalissa. Tule kuuntelemaan!
- Torstaina 23.9. klo 12–13 Villa Bredan kirjastossa KUULOPALVELUA. Espoon kuolonhuoltoyhdistys ry neuvoo kuuloon ja kuulokojeeseen liittyvissä asioissa. Samalla voi ostaa kuulokojeen paristoja. Tervetuloa! Voit saada henkilökohtaista tietokoneen tai kännykän käyttöohjausta. Ohjaus on maksutonta. Tarkemmat tiedot ja ajanvaraus Sailalta askartelusta.

## VIIKKO-OHJELMA

- Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuita, mallilehtiä ja -kirjoja. Saat töihisi ohjausta kotiteollisuusopettaja Saira Helokalliolta. Seniorijumppa klo 11–12. Venyttely senioreille klo 12–13. Molemmat ryhmät ovat täynnä. Nypläysryhmän syyskausi alkaa 13.9. Ladies bridge -ryhmän pelikausi alkaa 13.9.
- Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040-5189281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 på svenska. Ryhmä kokoontuu joka toinen viikko.
- Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset! Lisätietoja Sailalta.
- Torstai: Käsitöitä askartelussa. Bridgekerho 13.55–18.00.
- Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040-5189281 (ark. klo 9–13).

## Kuulutukset

## Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntonsalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina syyskuun 20. päivänä 2010 klo 19.30.  
Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä kaupunginkansliassa 4.10.2010 klo 8.00–15.45.  
Kauniainen 7.9.2010 Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

## Vireille tulleet asemakaavan muutokset

Kauniaisten kaupunginhallitus on 16.4.2008 § 108 päättänyt asemakaavan muutoksen laatimisesta 5. kaupunginosan kortteleihin 131–133 (Magnus Hagelstamintie 1–24).  
Tavoitteena on tutkia mahdollisuutta liittää osaa leveästä katualueesta siihen rajoittuviin tontteihin sekä tarkastella alueen suojelumääräyksiä.  
Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arviointisuunnitelma pidetään nähtävänä maankäyttöyksikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivuilla www.kauniainen.fi  
Kauniainen 24.8.2010 Kaupunginhallitus

## Katusuunnitelmaehdotus nähtävänä

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntalautakunta on kokouksessaan 17.8.2010 päättänyt asettaa **Bredantien, välillä Bredanportti – Urheilutie, ja Bredankujan** katusuunnitelmien muutosehdotukset maankäyttö- ja rakennusasetuksen 43 §:n mukaisesti julkisesti nähtäville. Suunnitelmien muutosehdotukset ovat nähtävänä 6.–20.9.2010 välisenä aikana kaupungin kotisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45.  
Mahdolliset muistutukset suunnitelmien muutosehdotuksia vastaan tulee osoittaa yhdyskuntalautakunnalle kirjallisina viimeistään 20.9.2010 kello 15.45.  
Lisätietojakaupungin kuntateknikka, puh. 5056 232.  
Kauniaisissa 30.8.2010 Yhdyskuntalautakunta

## Sosiaali- ja terveys

## Avustajakeskus Sentteri ry

palvelee kauniaislaisia vammaisia ihmisiä henkilökohtaiseen avustajaan liittyvissä asioissa:  
– henkilökohtaisten avustajien työnantajien henkilökohtainen neuvonta ja ohjaus  
– henkilökohtaisten avustajien työnantajien kuukausittaiset ryhmäohjaukset  
– henkilökohtaisten avustajien työnantajien työhönohjaus ja koulutus  
– toimiminen tukihenkilönä henkilökohtaisten avustajien työnantajien palveluneuvotteluissa  
– antaa avustajille ohjausta avustamiseen ja tukea työnantajana toimimiseen  
– antaa tukea työntekijöiden rekrytointiin ja perehdyttää avustajia työhön  
– avustajarekisterin luominen ja ylläpito  
Keskuksen puhelinpäivystysajat ovat: ma, ti, to ja pe klo 10–13 ja ke klo 13–16, p. 045 7732 4381. Yhteyttä voi ottaa myös sähköpostilla: marjut.korjola@sentteri.fi ja sopia tarvittaessa henkilökohtaisen tapaamisajan.

## Fysioterapian ohjatut ryhmät syksyllä 2010

Terveyskeskuksen fysioterapiassa järjestetään ohjattuja ryhmiä. Ryhmiin hakeudutaan joko lääkärin läheteellä ohjauskäynnin tai hoitosarjan jatkeena tai ilman lähetettä, kuitenkin puhelinkeskustelun perusteella. Ryhmät ovat maksuttomia.  
1. NISKA-OLKAPÄÄ-RYHMÄ, maanantaisin klo 9–10, suunnattu henkilöille, joilla on niska-olkapäävaivoja.  
2. NEUROLOGINEN HARJOITUSRYHMÄ, maanantaisin klo 13–14, suunnattu henkilöille, joilla neurologinen sairaus.  
3. LANTIONPOHJAN JA KESKIVARTALON HARJOITUSRYHMÄ, tiistaisin klo 8.30–9.30, suunnattu henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintahäiriöitä esim. virtsankarkailua.  
4. ALARAAJARYHMÄ, tiistaisin klo 10–11, suunnattu henkilöille, joilla on esim. polvi- tai lonkkavaivoja.  
5. TASAPAINORYHMÄ, keskiviikkoisin klo 10–11, suunnattu henkilöille, joilla on heikentynyt tasapaino.  
6. SELKÄ-RYHMÄ, torstaisin klo 9–10, suunnattu henkilöille, joilla on selkävaijoja.  
Ryhmät alkavat syys-lokakuussa viikoilla 39 ja 40. Tiedustelut ja ilmoittautuminen arkisin klo 12–13 p. 09-56381/ fysioterapia.

## Avoin perhetoiminta

Avoin perhetoiminta on lapsiperheiden kohtaamispaikka, jossa vanhemmat voivat tutustua muihin aikuisiin ja lapset saavat ikäistään leikkiseuraa! Vapaata yhdessäoloa tai ohjattua toimintaa. Vanhemmat voivat vaikuttaa toiminnan sisältöön. Ennakkoilmoittautumisia ei tarvita. Toiminta on maksuton. Toimitilana on kirjaston vieressä sijaitsevan Sebastoksen toimitila keskiviikkoisin ja perjantaisin klo 9–13. Lisätietoja antaa lastentarhanopettaja Jamina Wiberg puh. 050-3762670.

## Ensietopäiviä sepelvaltimotautiin sairastuneille

Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa, (5. krs) torstaisin klo 15.30–18.00 (23.9., 28.10., 18.11., 16.12.). (Päivien sisältö aina sama). Ensietoitapäivä antaa sinulle tietoa ja tukea sairaudesta toipumiseen ja omahoitoon. Iltapäivä on maksuton. Perheenjäsenet tai läheiset ovat tervetulleita mukaan.  
Ilmoittautuminen Kauniaisten terveysasema p. 09-5056600.

## Koulujen ruokalistat

## 13.9.–1.10.

ma 13.9. Lihapyörökät/Kasvispyörökät  
ti 14.9. Hernekeitto/Kesäkeitto  
ke 15.9. Siikapihvi/Kickherne-kasvisgratiini

to 16.9. Ohrasuurimopuuro/Syksyinen kaali-lammasteitto  
pe 17.9. Liha-makaronilaatikko/Juures-pastavuoka  
ma 20.9. Härkälästähuostö/Juustoinen kasviskastike  
ti 21.9. Riistakiusaus/Punajuuri-sinihomejuustokiusaus  
ke 22.9. Tomaattinen jauhelihakeitto/Sitruunainen linssikeitto  
to 23.9. Kalaleike/Kukkakaali-parsakaalivuoka  
pe 24.9. Broileririsotto/Ananas-curry-kasvisrisotto  
ma 27.9. Palapaisti/Herkkusienikastike  
ti 28.9. Broilerpuikot/Kesäkurpitsa-tomaattivuoka  
ke 29.9. Lihakeitto/Papu-kasvissooppa  
to 30.9. Mantelikala/Juurespihvi  
pe 1.10. Riisi-kauralesepuuro/Fenkoli-purjo-perunasosekeitto  
www.kauniainen.fi/koululounas

## Kirjasto

## AUKIOLOAJAT

ma–to 10–20, pe–la, pyhien aatot 10–15  
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaan klo 10.  
**Seniorinetti**  
Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja Internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia. Tervetuloa! Seuraavat opastuskerrat ovat 9.9. ja 23.9. klo 13–15.  
**Vitriininäyttely:**  
Arne Lemström: Veneiden pienoismalleja (30.8.–18.9.)  
Kerstin Enckell: Posliinimaalauksia (20.9.–9.10.)

## Kansalaisopisto

Kursseille ilmoittautumisia otetaan edelleen vastaan, mm seuraavilla kursseilla on vielä tilaa:

- Viihdekuoro
- Ryhmämuotoinen soololaulukurssi
- Luova kirjoittaminen
- Meze – Lähi-idän inspiroimaa kasvisruokaa

## Taide ja käsityö

– Maanantaimaalarit  
– Ikonimaalaus  
– Tiffany-lasikurssi  
– Iltakutojat  
– Tilkkutyö B, to 10–12.30. Tule hurahamaan tilkkujen, värin ja muotojen kiehtovaan maailmaan. Kurssilla valmistamme erilaisia tekstiilejä kotia koristamaan patalapuista tilkkupeittoihin ja kaikkea siltä väliltä. Värjäyspaja. Värjäämme kankaita helpoilla ja nopeilla menetelmillä. Kankaat soveltuvat esim. tilkkutöihin. Kurssi alkaa 16.9.  
– Tilaa myös muutamilla kielikursseilla; englanti, espanja, ranska, italia, venäjä, viro  
– Liikuntaa mahtuu harrastamaan vielä mm. Aamujumppaan, Body-kiinteytysjumppaan, Miesten jumppaan, Miesten kuntosalijumppaan. Vapaita paikkoja myös Aerostretch- ja Aerofit-kursseilla.  
– Myös muutamalla joogakursseilla vielä vapaita paikkoja, mm. Astanga Mysore.  
**http://www.hellewi.fi/kauniainen/**  
**Puh. 09-5056 274**, ma–to klo 9–15.  
**Courses in English:**  
Aerofit, Aerostretch, Restorative Yoga + meditation, Yoga Props, Senior Yoga, Power Yoga for Youth, Yoga Vinyasa Flow workshops.

## Teatterimatka Turkuun

Kansalaisopiston opintoryhmien edustajisto järjestää perinteisen teatterimatkan Turkuun la 30.10. Lähdemme katsomaan Turun Kaupunginteatterin uutta kotimaista musiikinäytelmää Hamburger Börs – ja häntä kaikki rakastivat. Tarina alkaa vuodesta 1898 ja päättyy 1930-luvun ja kieltoain tunnelmissa. Ennen teatteria tutustumme Turun taidemuseon omista kokoelmista koottuun näyttelyyn Tämä matka!. Illallinen on näytöksen jälkeen. Linja-auto lähtee Tunneltien ja Laaksotien väliseltä parkkipaikalta klo 10 ja palaa samaan paikkaan noin klo 20.  
Retken hinta 60 euroa sisältää edestakaisen matkan, näyttelyn pääsymaksun, teatterin ja ruokailun.  
Matkavaraukset Anne Peltolalle, 040-5254141, tai Anita Antskog-Karstiselle, 040-7379770. Matka maksetaan 29.9. mennessä edustajiston tilille 242220-152084.

## Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson  
puh. 09-505 6248  
markus.jahnsson@kauniainen.fi  
www.kauniainen.fi





## Villa Breda

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE  
11.00–13.30.

Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.  
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer  
6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL 7.9.–28.9.2010

ti 07.09. Ugnstek se; havtornskrä  
ons 08.09. Mild broilersoppa; inbakade äppel, sås  
to 09.09. Köttfärsås á la medelhavet; marinerade päron,  
sås  
fre 10.09. Viltköttstrestelse; lätt skogsbärsmousse  
må 13.09. Viltköttsgryta á la Villa Breda;  
äppel-russinsoppa  
ti 14.09. Kål-köttfärslåda; jordgubbskvarv  
ons 15.09. Sikkbiff; tranbärskrä  
to 16.09. Köttsoffa; vispgröt av rödavinbär  
fre 17.09. Grisbiff i paprikasås; aprikoskräm, ingefärsmousse  
må 20.09. Knackkorvsstroganoff; ugnstek äppelform,  
vaniljsås  
ti 21.09. Köttfärsasagnette; havtornskrä  
ons 22.09. Borstchsoppa á la Moskva; ugnstek  
risgrönsgröt, russinsoppa  
to 23.09. Nötkött-korngrönsgröta; mangosmoothie  
fre 24.09. Ugnstek regnbåglax; fruktsallad med nötter  
må 27.09. Köttbullar; nyponkvarv  
ti 28.09. Laxsoppa; limpa med inbakade bär, vaniljsås  
www.grankulla.fi/bredalunch

### AKTUELLA PROGRAM

- Onsdagen den 8.9. fr.o.m. kl. 11.30 spelar Kauko Kulmala Höstmusik med dragspel i matsalen på servicecentret. Välkomna och lyssna!
- Torsdagen den 23.9. kl. 12–13 ges HÖRSELINFO av Espoon kuulonhuoltoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparat samt hjälp med problem. Du kan även köpa batterier till hörapparaten. Välkommen! Du kan få individuell kostnadsfri instruktion i användandet av dator och mobiltelefon. Fråga Saila efter mera information och reservera tid för instruktion.

### VECKOPROGRAM

- Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlockmaskin och vävstolar, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande. Du får handledning till dina arbeten av hemslöjdsledare Saila Helokallio. Seniorjumpa kl. 11–12. Senior stretching 12–13, båda grupperna är fullbokade. Knyplingsgruppens höstsång börjar den 13.9. Ladies bridge -gruppens spelsång börjar den 13.9.
- Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189281 (vard. 9–13). Samtalscafé i Bredas kammare 10.30–12.00 varannan vecka.
- Onsdag: (varannan onsdag, jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.
- Torsdag: Handarbetscaféet i sysselsättningen. Bridgeklubben 13.55–18.00.
- Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13).

## Kungörelser

### Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 20 september 2010 kl. 19.30.

Det justerade protokollet från sammanträdet framlägs till påseende för allmänheten i stadskansliet 4.10.2010 kl. 8.00–15.45.

Grankulla 7.9.2010 Stadsfullmäktiges ordförande

### Aktuell detaljplaneändring

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 16.4.2008 § 108 att detaljplanen för kvarteren 131–133 (**Magnus Hagelstams väg 1–24**) i 5:e stadsdelen ändras.

Målet är att undersöka möjligheten att ansluta en del av det breda gatuområdet till de angränsande tomterna och granska skyddsbestämmelserna för området.

Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid

markanvändningsenheten i stadshuset samt på stadens Internetsidor [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)  
Grankulla 24.8.2010 Stadsstyrelsen

### Framlagda gatuplaner

Samhällstekniska nämnden i Grankulla stad beslutade vid sitt sammanträde 17.8.2010 att offentligt framlägga förslaget till ändring av gatuplanen för Bredavägen mellan **Bredaporten – Sportvägen** samt för **Bredagränd** enligt 43 § i markanvändnings- och byggförordningen. Planförslagen är framlagda på stadens webbplats och anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 6.–20.9.2010 under tjänstetid 8.00–15.45. Eventuella anmärkningar mot förslagen ska skriftligen tillställas samhällstekniska nämnden senast 20.9.2010 kl. 15.45.

Närmare upplysningar av kommuntekniken, tfn 5056 232.  
Grankulla 30.8.2010 Samhällstekniska nämnden

## Social- och hälsovård

### Assistentcentret Sentteri rf

betjänar handikappade i Grankulla i frågor som gäller personliga assistenter med:

- personlig rådgivning och handledning för personliga assistenters arbetsgivare
- månatlig grupphandledning för personliga assistenters arbetsgivare
- arbetshandledning och utbildning för personliga assistenters arbetsgivare
- stöd vid personliga assistenters arbetsgivares serviceförhandlingar
- handleder assistenterna i deras arbete och stöder arbetsgivarna
- hjälper med rekryteringen av assistenter och inskolar assistenter
- bygger upp och upprätthåller ett assistentregister

Centrets jourtider: må, ti, to och fr kl. 10–13 och on kl. 13–16, tfn 045 7732 4381. Man kan också ta kontakt per e-post: [marjut.korjola@sentteri.fi](mailto:marjut.korjola@sentteri.fi) och vid behov komma överens om ett personligt möte.

### Handledda grupper på fysioterapi hösten 2010

Stadens fysioterapi ordnar handledda grupper på hälsocentralen. Till grupperna söker klienten sig med läkarremiss som fortsättning på rådgivning eller behandlingsserie samt även utan remiss som dock kräver telefonkonversation med fysioterapi. Deltagandet i grupperna är avgiftsfritt.

1. NACK- OCH AXELGRUPP. Måndagar kl. 9–10 för personer som har besvär med nacke och axlar.

2. NEUROTRÄNINGSGRUPP. Måndagar kl. 13–14. För personer med neurologiska problem.

3. BÄCKENBOTTEN- OCH MELLANGÄRDESGRUPP.

Tisdagar kl. 8.15–9.15 för personer som har besvär med t.ex. inkontinens.

4. KNÄ- OCH HÖFTLEDSGRUPP. Tisdagar kl. 10–11 för personer med t.ex. knä- och höftledsbesvär.

5. BALANSGRUPP. Torsdagar klockan 10-11. Gruppen är avsedd för personer med försämrad balans.

6. NACK- OCH RYGG GRUPP. Torsdagar kl. 9–10. för personer med nack- och ryggbesvär.

Grupperna startar veckorna 39 och 40.

Information och anmälningar vardagar kl. 12–13 tfn 09-5056381 / fysioterapi.

### Öppen familjeverksamhet

Öppen familjeverksamhet är en träffpunkt för barnfamiljer, där föräldrarna har möjlighet att bekanta sig med andra vuxna och barnen får lekkamrater i samma ålder. Fritt umgänge och ledd verskamhet. Föräldrarna har möjlighet att påverka verksamhetens innehåll. Ingen förhandsanmälan behövs, verksamheten är gratis. Verksamheten äger rum i Sebastos lokal bredvid biblioteket på onsdagar och fredagar kl. 9–13. Närmare upplysningar ger banträdgårdsläre Jamina Wiberg tfn 050-3762670.

### Info-eftermiddagar för kranskärlssjuka

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitavägen 2, torsdagar kl. 15.30–18.00 följande dagar 23.9, 28.10, 18.11 och 16.12. En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård.

Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående. Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09-5056600.

## Skolornas matsedel

### 13.9–1.10

ma 13.9. Köttbullar/Grönsaksbullar  
ti 14.9. Ärtsoppa/Snälsoppa  
ons 15.9. Sikkbiff/Kickärt-grönsaksgratin  
to 16.9. Korngrönsgröt/Höstlig får-kålsoppa  
fre. 17.9. Kött-makaronilåda/Rotfrukt-pastaform  
må 20.9. Oxköttst ragu/Grönsakssås med ost  
ti 21.9. Viltköttstrestelse/Rödbets-blåmögelostfrestelse  
ons 22.9. Köttfärsoppa/Linssoppa med citron  
to 23.9. Fiskschnitzel/Blomkål-broccoliform  
fre. 24.9. Broilerrisotto/Ananas-curry-grönsaksrisotto  
må 27.9. Kalops/Championjonssås  
ti 28.9. Broilerpinnar/Zucchini-tomatform  
ons.29.9. Köttsoffa/Bön-grönsakssoppa  
to 30.9. Mandelfisk/Rotfrukt biff  
fre. 1.10. Ris-havrekli gröt/Fänkål-purjolök-potatispurésoppa  
www.grankulla.fi/skolmat

## Biblioteket

### ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20, fre–lör, dag före helg 10–15  
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

### Seniornet

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är 9.9 och 23.9 kl. 13–15.

### Utställningar i glasvitriken:

Arne Lemström: Modellbåtar (30.8–18.9)  
Kerstin Enckell: Porslinsmålning (20.9–9.10)

## Medborgarinstitutet

Anmälningarna fortsätter och plats finns bl.a. på följande kurser:

– Litteratursirkeln

– Barn och vuxen i köket

### Konst och hantverk:

– Ikonmålning

– Måndagsmålarna

– Kvällsvävarna

– Lapparbeten B, bli bekant med en fascinerande värd av färger och former. Vi syr av tyglappar olika textilier för hemmet från grytlapp till lapptäcke och allt däremellan.

– Plats finns också på en del språkkurser: engelska, spanska, franska, italienska, ryska, estniska.

– Bland kurser i motion och gymnastik finns det plats på bl.a. Morgongymnastik, Body-gymnastik, Gymnastik för herrar. Lediga platser finns också på Aerostretch- och Aerofit- kurserna.

– På en del yogakurser finns det ännu plats.

**www.hellewi.fi/kauniainen/**

**Telefon: 09-5056 274**, må–to kl. 9–15, fr.o.m. 16.8.

### Teaterresa till Åbo

Medborgarinstitutets elevförening ordnar den traditionella teaterresan till Åbo lö 30.10. Pjäsen är Turun kaupunginteatteris nya inhemska musikskådespel Hamburger Börs – ja häntä rakastivat kaikki. Berättelsen börjar år 1898 och slutar på 1930-talet i förbudstidens stämningar.

Före teatern besöker vi utställningen Den här resan! som är sammanställd av Åbo konstmuseums egna verk. Supé efter teatern. Bussen avgår från parkeringsplatsen mellan Tunnelvägen och Dalvägen kl. 10 och återvänder ca kl. 20. I resans pris 60 euro ingår bussfärden, inträde till utställningen, teaterbiljetten och supén. Bokningar till Anne Peltola, 040-5254141, eller Anita Antskog-Karstinen, 040-7379770. Resan betalas senast 29.9 till elevföreningens konto 242220-152084.

### Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson  
tel. 09-505 6248  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)





# Granhultsskolan är en KiVa skola



**S**tartskottet för Granhultsskolan och KiVa skola programmet gick när skolan öppnade sina dörrar för läsåret. Skolans rektor **Anders Rosenqvist** inledde med en samling för alla elever där han berättade att Granhultsskolan är en skola där mobbing inte accepteras. Granhultsskolan är nu en KiVa skola, en skola mot mobbing och skolan och dess personal har förbundit sig att följa KiVa Skola-programmet.

Alla elever i skolan kommer att ta del av 10 KiVa dubbellektioner, parallellt i skolans alla klasser. Elever-

na kommer under KiVa-pasen att bl.a. behandla frågor, diskutera, utföra övningar, spela rollspel, se kortfilmer och spela KiVa-spelet. I skolans korridorer finns KiVa planscher upphängda där eleverna blir påmind om att skolan är en KiVa skola där ingen blir mobbad.

Utvärderingen visar att KiVa-programmet är effektivt för att minska olika typer av skolmobbing. Programmet har bidragit till en större förståelse för hur bland annat gruppmekanismer kan användas för att förstärka stödet för den mobbade och minska mobbarens motivation att mobba. Det handlar i grund och botten om att alla elever bär ansvar för det gemensamma välbefinnandet. Om den mobbades skolkamrater är en del av problemet, så kan de också bli en del av lösningen.

## KIVA SKOLA

- Granhultsskolan och Hagelstamska skolan gick med i KiVa skola hösten 2010. KiVa bildas av de finska orden Kiusaamisen Vastainen eller Kiusaamista Vastustava, vilket betyder "mot mobbing".
- Ordet "KiVa" som betyder trevlig, skojig på finska ger samtidigt en bild om en trevlig skola där alla trivs och mår bra.
- Vetenskapligt utvärderat åtgärdsprogram mot mobbing.
- Finansieras av undervisningsministeriet.
- De första 1 400 grundskolorna tog programmet i användning i augusti 2009.
- I augusti 2010 gick 800 nya skolor med.
- Inget tidsbestämt projekt utan permanent inslag i skolans brottsförebyggande arbete.
- KiVa fick första pris i EU: brottsförebyggande tävling ECPA för att "programmet bidrar till ett vänligare skolklimate där färre barn och ungdomar mobbas eller blir mobbade".
- Mera info: [www.kivaskola.fi](http://www.kivaskola.fi). På hemsidan finns också material för föräldrarna.



Granhultsskolans rektor **Anders Rosenqvist i sin gula KiVa rastvaktsväst.**

Granhultin koulun rehtori **Anders Rosenqvist keltaisessa Kiva-välituntivalvo-javiitassaan.**

## KIVA KOULU

- Mäntymäen koulu, Kasavuoren yläkoulu ja Kauniaisten lukio ovat mukana KiVa koulu -projektissa
- Ohjelman nimi tulee sanoista Kiusaamisen Vastainen.
- Kivassa koulussa viihdytään ja voidaan hyvin.
- Tieteellisesti kehitetty toimenpideohjelma kiusaamista vastaan.
- Opetusministeriön rahoittama hanke.
- Ensimmäiset 1 400 peruskoulua tulivat mukaan elokuussa 2009.
- Elokussa 2010 tuli 800 uutta koulua ohjelmaan.
- Ohjelma voitti Euroopan rikoksentorjuntakilpailun viime vuoden joulukuussa. Perusteluissa todettiin mm. että "KiVa Koulu -ohjelman on todettu vähentävän koulukiusaamista sekä lisäävän kouluturvallisuutta ja -hyvinvointia kaikilla perusopetuksen vuosiluokilla".
- Ei ajallista kestoja, vaan pysyvä satsaus koulujen rikoksentorjuntatyöhön.
- Lisätietoa: [www.kivakoulu.fi](http://www.kivakoulu.fi), jossa myös tietoa vanhemmille.

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

### ■ GRANKULLAGILLET

Månadsmöte 17.9. kl. 19 i Villa Breda. Grankulla stads kultursekreterare Susanna Tommila berättar om "Kultur och fritid i Grankulla". Kvällen avslutas med en sallad.

### ■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Månadsmöte 9.9 kl. 18.30 på Sebastos, Grankullavägen 11. Johanna Mannström berättar och förevisar olika motionsformer och vi har möjlighet att pröva på olika metoder. Ta med dej en jumppamatta så är det bekvämare, och naturligtvis också lösa och lediga kläder.

### ■ GRANKULLA KONSTHANTVERKARE KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET

Gula Husets Vind är öppen igen efter sommarpausen. Välkommen till vackert hantverk en trappa upp – ovanför Lafkan. Thurmans allén 1, tel. 09-505 2931. Keltaisen Talon Vintti on kesätauon jälkeen taas käytettävissä. Tervetuloa tutustumaan käsityötaitoon VINTILLE –

Lafkanin yläpuolelle! Thurmanin puistotie 1. [www.granitaidekasityolaiset.net](http://www.granitaidekasityolaiset.net)

### ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT RY SYYSKAUDEN 2010 OHJELMA

- 14.9. "Laulava lavilogi" Matti Halmeaho: Musiikkimatka Tapio Rautavaaran ja Veikko Lavin seurassa
- 28.9. Tiedotusjohtaja Minna Sundelin: Nordstream kaasuputkihanke
- 12.10. Professori Severi Mattila: Ikääntyvän kehon muutokset ja sairaudet
- 26.10. Professori Osmo A. Wiio: Median valta ja vastuu
- 9.11. Professori Laura Kolbe: Muuttoliike Suomeen ja Suomesta ennen ja nyt
- 23.11. Sääntömääräinen syyskokous
- 7.12. Sten von Troil: Marsalkka Mannerheimin salainen kansio S-32
- 21.12. Joulujuhla
- Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30

kahville. Esitelmät alkavat klo 13.00 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut: [www.ksry.fi](http://www.ksry.fi).

### ■ KAUNIAISTEN MARTAT

Marttailta 9.9. klo 18.00 Villa Junghansissa, Leankuja 4, Kauniainen. Aiheena mm. uusien Marttojen tutustumisilta. Lämpimästi tervetuloa kaikki uudet ja vanhat Martat. Seuraava kokous pidetään tiistaina 21.9. klo 18.00. Aiheena tutustuminen RVB-kauneushoitolaan.

### ■ MEDBORGARINSTITUTETS ELEV-FÖRENING

Se Staden informerar, sidan 13.

### ■ KANSALAI SOPISTON OPINTORYHMIEN EDUSTAJISTO

Katso Kaupunki tiedottaa, sivu 12.

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

### Kiitos viime kevään 30-vuotismitalista!

Kiitokset tahtovat unohtua, mutta parempi myöhään kuin ei milloinkaan! Haluan kiittää Kauniaisten kaupunkia ja työyhteisöäni. Työyhteisöni on Kasavuoren koulukeskus. Jotain erikoisen hyvää on kummassakin, koska olen viihtynyt samassa työpaikassa 30 vuotta. Kauniaisten kaupunki on antanut työlleni hyvät puitteet. Työpaikkaani en ole koskaan lähtenyt vastentahtoisesti. Kuvaavaa työpaikkalleni on, että uudet työntekijät ja sijaiset kertovat yleisesti, miten ystävällisesti ja avustavasti heidät on otettu vastaan tässä uudessa työpaikassa.

Hyvää syksyä kaikille!

SISKO REINI  
KAUNIAISTEN LUKIO  
KASAVUOREN KOULUKESKUS

### Hittegods? Var? Vart?

Om man tappar bort en sak man ogärna vill bli av med står man inför frågan: Vart skall jag vända mig? Det hände mig och det gäller ett par glasögon anpassade för mina ögon. Inget attraktivt fynd för någon annan, alltså. Jag har ringt eller besökt hittegodsbyråer, polisen, Grankulla stad, närliggande butiker, taxistationen... Förgäves! Nu är min tanke: Kunde vi i lilla trygga Grankulla hitta en plats där man kan lämna i det man hittat. Och kan vi i Kaunis Grani, i såfall,

få information om vem som nappat på förslaget och vart man i framtiden kan vända sig med upphittat eller förlorat? En plats - Ett telefonnummer. Vilken välsignelse!

"ICKE KLÄRVOJANT" ARLA NYQVIST

### Musiikitapahtumalla Kauniaisissa pitkät perinteet

Kauniaisissa on perustettu uusi musiikkifestivaali, Kauniaisten musiikkijuhlat. Lehtien uutisista saattoi saada käsityksen, että mainittavia musiikitapahtumia Kauniaisissa ei ole aikaisemmin ollut. On syytä pieneen tarkennukseen. Vallmogård on ollut kolmisenkymmentä vuotta monipuolisen kulttuurin työssijana, paljolti Clara Palmgrenin ansiosta. Kauniaisten kirkko valmistui 1988. Konsertit ovat alusta asti olleet osa sen musiikkitoimintaa. Myös Uudessa Paviljongissa sen valmistuttua on ollut tarjolla tasokasta musiikkia, mm. heti tuoreeltaan Martti Rousin johdolla hieno konserttisarja. Vuosittain toistuvalla musiikitapahtumallakin on Kauniaisissa jo kymmenen vuoden perinteet. Seurakuntien järjestämä "Kauniaisten Syysmusiikki – Höstmusik i Grankulla" toteutettiin ensi kerran marraskuussa 2000. Kolmipäiväinen tapahtuma syntyi kirkkoherra Arto Laitisen aloitteesta ja kauniaislaisen sellistin Jaakko Raulamon taiteellisella johdolla, tavoitteena tarjota korkeatasoista musiikkia kirkon mainiossa akustiikassa. Kymmenen vuoden aikana Kauniaisten syysmusiikissa ovat vierailleet

mm. Monica Groop, Jorma Hynninen, Soile Isokoski ja Esa Ruuttunen, sekä vuosittain ammattilaisista koottu jousiorkesteri, Erkki Palola konserttimestarina. Seurakuntien Syysmusiikki on kymmenvuotisen taipaleensa aikana osoittanut, että vuosittaiselle festivaalille on paikkakunnalla maaperää ja tilausta. Onkin ilolla tervehdittävä Kauniaisten kaupungin ja musiikkiopiston aktiivista roolia uuden Kauniaisten musiikkijuhlat -tapahtuman synnyttämisessä.

MIKKO NURMI  
KANTTORI, ELÄKKEELLÄ  
ESPOO

### En hälsning till Grankulla stad:

Hallå Grankullas beslutsfattare. Varför har vi ej ett torg och banker att sitta på och njuta av naturen och de mycket vackra planteringarna. Nu finns det två banker vid en vägg i centrum, där det under och runtom är så smutsigt att man knappt vill stiga där. Placera några banker mot den trista blå väggen vid promenaden, den vägen är ju för fotgängare. Så var det torget, en stad utan torg är ingen stad. Här fanns tidigare ett par grönsaksstånd som hade mycket bra varor inköpta direkt av odlare, ej från partiafärer. Där lyckades några personer få dem bortpetade. Låt torget blomma upp på nytt.

BRITA-IRENE



# Kauniaisten yrittäjät palveluksessa Grankulla företagare till Er tjänst

## ARKKITEHTIPALVELUT – ARKITEKTJÄNSTER

**Oy Arkkitektistudio CORTI**  
Arkkitektstudio Ab  
Arkkitehti SAFA Arkkitekt  
Thomas Meyer  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 505 5577, 050 527 2222  
fax 5489 0558

## ATK-LAITTEET, OHJELMISTOT JA TARVIKKEET

**Computer Team Finland Oy**  
ATK-laitteet,  
ohjelmistot ja asennukset,  
tarvikkeet ja matkapuhelimet.  
Laaksotie 10 B  
02700 Kauniainen  
Puh. 050 5555 310, fax 5864 863  
www.computerteam.fi

## AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-  
Bilskola City Oy Ab**  
Kaksikielinen opetus –  
Tvåspråkig undervisning  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 0500 441 479  
city@autokoulucity.fi

## Oy Liikennekoulu Grani Trafikskola Ab

Motorcykel, person- och lastbilskurser. Mörkerkörning- och II-skedets kurser.  
Moottoripyörä, henkilö- ja kuorma-autokurssit. Myös pimeänajon- ja II-vaiheen kurssit.  
Liikkeskeskus II-krs/vän, Köpcentrum  
Puh./tfn 512 2180, 050 343 5648  
www.liikennegrani.net  
posti@liikennegrani.net

## BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil**  
**Kauniaisten Bensiini Ky**  
Volvo-Renault huoltokorjaamo,  
harjaton- & harjallinen pesu,  
grillikahvio, elintarvikemyynti,  
pakettiauto-, vene- & autotraileri-  
vuokraus, veikkaus  
Puh./tfn 5915 600  
www.teboilkauniainen.fi

## ELINTARVIKELIIKKEET – LIVSMEDELSAFFÄRER

**K-Market Kauniainen -  
Grankulla**  
Tunnelitie/Tunnelvägen 3  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Auki/Öppet  
Ma–Pe 7–21 Må–Fre  
La 8–18 Lö  
Su 12–21 Sö

Puh./tfn 540 4230  
kimmo.relander@k-market.com  
Kotiinkuljetuspalvelu/  
Hemkörningservice

## FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

**FysioSporttis Grani**  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Grankullavägen  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./tfn 505 0477

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

**Premium Catering Oy**  
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille  
Juhlatila Vallmogård  
Vi betjänar Er gärna också på svenska  
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568  
fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi  
www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

**Hiusateljé Tizian**  
Kaikki kampaamopalvelut  
– laserhoidot  
– hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot  
– kampaamotuotekauppa  
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,  
Puh./tfn 505 2002  
www.tizian.fi  
tutkimus@tizian.fi

## Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki  
Laaksotie/Dalvägen 11  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 2970  
Tervetuloa!

## HS Grani

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut  
Laaja tuotevalikoima  
Ammattinsa osaava henkilökunta  
Kanta-asiakasetuja  
Kauppakeskus 2. krs  
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus  
Puh. 420 8281  
www.hsgrani.fi  
Tervetuloa! Välkommen!

## Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi  
Damfrisör-barberare  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 1601

## Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 0993  
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo**  
**Kauneuspalvelut**  
Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike  
Kavallintie/Kavallvägen 24  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 3380  
info@ailaairo.fi  
www.ailaairo.fi

## RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet  
Laaksotie 11 C  
Ajanvaraus puh. 045 270 1702  
info@rvbkauniainen.com  
www.rvbkauniainen.com

## KAUNEUS- JA – TERVEYDENHUOLTO

**Grankulla Gold -hajuvesi**  
www.spagrakulla.fi  
Eija Grotenfelt, 040 551 7699

## Marjo Pursiainen Method Putkisto

KEHONHALLINTAA  
marjo.pursiainen@elisanet.fi  
050 324 0695  
www.methodputkisto.com

## Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone

Kauneushuone, kosmetiikka- ja luontaistuotemyymälä, hivenaineterapeutin vastaanotto, klassinen hieronta  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
Avoimena: ma–pe 10–19, la 10–15  
puh. 510 2100  
riitta@kauneushuonekajanto.fi  
www.kauneushuonekajanto.fi

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

**Kiinteistöhoito Nerola Oy**  
Kiinteistösiivoukset,  
Puh./tfn 0400 412 300  
fax 586 4370

## Kiinteistöhoito Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli 30 v kokemuksella, päivystys 24 h  
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo  
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541  
www.kiinteistohuoltojaakola.fi  
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi

## KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

**Kiinteistömaailma /  
Pecasa Oy LKV**  
Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus  
Fastighetsförmedling, värdering,  
uthyrning  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 2311 0300, 046 850 58 50,  
046 850 58 51  
fax 2311 0319  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
www.kiinteistomaailma.fi

## KOKOUSTILAT

**Aitomaestro Oy**  
Villa Liipola  
Kokouksia yrityksille ja yhteisöille  
www.aitomaestro.fi  
Eija Grotenfelt, 040 551 7699

## KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta  
Grankulla Ur och Guld**  
Promenadi/Promenaden 1  
Puh./tfn 505 0090

## KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,  
TYKY – Fysioterapia**  
Ohjattu kuntokoulutoiminta  
Handledda träningstimmar  
Kauniaisten uimahalli  
Asematie 26  
Marika Roselius  
Puh./tfn 040 413 1818  
www.kuntokoulugrani.fi  
marika@kuntokoulugrani.fi

## LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantoiisto  
Juha Suominen**  
Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen  
Puh. 040 840 9135  
Fax (09) 586 4430  
juha.suominen@jlslaki.fi

## LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed  
Läkarcentral GraniMed**  
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut  
Allmän- och specialtjänster  
Laboratorio, UÅ/Ultraljud  
Puh./tfn 09 4131 7400,  
044 031 7400  
Kauniaisten kauppakeskus III-krs  
Köpcentrum Granimed III-vän  
www.granimed.fi

## PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oy/  
Nordea Bank Finland Abp**  
Minna Bonnici  
Promenadi/Promenaden 1  
00020 Nordea  
Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090  
fax 1634 1851  
minna.bonnici@nordea.fi

## Aktia Pankki Oy/ Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,  
Promenadiakio/Promenadplatsen 1  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Puh./tfn 010 247 6010  
www.aktia.fi

## Sampo Pankki Oy

Petteri Aula, johtaja  
Kauniaisten konttori  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
PL 142, 00075 Sampo Pankki  
Puh./tfn 0500 698 178  
fax 010 546 0401  
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi  
www.sampopankki.fi

## Helsingin OP Pankki Oy

Kauniaisten konttori  
Marja Pajamies  
Kauniaistentie 7  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 010 255 6400  
www.op.fi

## RAKENNUSLIKKEET – BYGGNADSFIRMOR

**Finest Construction Oy Ab**  
Uudisrakentaminen, remontit ja pihatyöt  
Egnahemshus, renoveringar och gårdsarbeten  
www.finest.fi  
Puh./tfn 050 405 8433

## Rakennusliike K. Lähdekorpi Oy

Uudistuotanto, urakointi ja muutostyöt  
Kandidaatintie 12 b,  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 1387, 040 500 8748  
fax 505 5214  
keijo.lahdekorpi@kolumbus.fi

## SÄHKÖPALVELUT

**Sähkömaestro**  
www.sahkomaestro.fi  
A-ryhmän sähköurakoitsija  
Myös pienet sähkötyöt  
Esa Suni, 040 501 6502

## TILINTARKASTUS – REVISION

**Oy Lindac Ab**  
Kaj Lindström, KHT-CGR  
PL 2/PB 2  
02701 Kauniainen – Grankulla  
Puh./tfn 0400 415680  
fax 586 4430

## Revico Grant Thornton Oy

PL/PB 18  
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27  
00271 Helsinki/Helsingfors  
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

## Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy HTM-yhteisö

Kari W. Saari, KHT  
Jondalintie 14  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 1328  
fax 505 1173  
Member of Polaris International

## TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

## LS-Toimistopalvelu Oy Saarinen Harri

Auktorisoitu tilitoimisto  
Auktoriserad bokföringsbyrå  
Tilitoimistopalvelut,  
sähköinen raportointi  
HTM-tilintarkastukset GRM-revision  
Kutojantie 11, 02630 Espoo  
Puh./tfn 010 286 1900  
fax 505 4168  
www.accountdata.fi

## Accenda Oy

Päivi Hämäläinen  
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset  
PL 25, 02701 Kauniainen  
Puh./tfn 0400 704800  
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

## URHEILULLISET – SPORTAFFÄRER

**Sportti Thurman**  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 020 779 0130  
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15

## YRITYSVALMENNUS – FÖRETAGSSKOLNING

## Insightum Oy – Inspiring Leadership

Yritysvälmentäjä, Business  
Coaching, Tiimivälmentäjä  
Bredantie 12 M  
040 555 4440  
02700 Kauniainen  
tommi.salmi@insightum.fi  
www.insightum.fi

**Kauniaisten Yrittäjät  
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

## Oy Grani Kimpakkonttori Ab

- on yrittäjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.  
- är ett av företagareföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.  
- email: granikimpakkonttori@kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

**www.kauppakeskusgrani.fi**

**Köpcentrum Grani**



Lähellä sinua • Nära dig

Yli 30 asiantuntijaa saman katon alla! • Mer än 30 specialister under samma tak!

Aktia • Alko • Björndals • FysioSporttis • Grani Hair • Grani LKV • GraniMed • Helsingin OP • Huoneisto-  
keskus • Kauniaisten Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kehyggalleria • Kela • Kiinteistömaailma •  
Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani • Makuuni • Mandarina • moms • Move •  
Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo Taina • Posti • Rautakirja • SampoPankki • Shop Kajanto Terveys-  
ja Kauneushuone • Silmäasema • Varuboden S-Market • SOL Pesulapalvelu • SpecSavers • Tiimari •

**Kauniaisissa**

Kauppakeskus Granissa  
Timo Turtainen/Säästäminen  
050 423 8153  
Aki Pironetti/Luotot  
050 422 6885  
www.sampopankki.fi

Sampo Pankki



## FysioSporttis

KAUNIAINEN - GRANKULLA

Hyvinvoinnin tukikohta  
För ditt välmående



Kauniaistentie 7 Grankullavägen  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./Tel. 09-540 43460

[www.fysiosporttis.fi](http://www.fysiosporttis.fi)

FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASiantuntija  
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

## SAKNAR DU EN TAND?

1,4 miljoner finländare saknar åtminstone en tand. Med implantat kan man ersätta en eller flera tänder eller bygga ett nytt fast bett i stället för en löstagbar protes. Med implantat kan man också stöda en illasittande protes.

ÖPPNA DÖRRAR TI 14.9. KL 14-18

Du kan bekanta Dej med vår mottagning och Du får en bedömning på hur tandimplantatbehandling passar Dej. Boka tid för den kostnadsfria bedömningen, tfn. (09) 512 9110.

XIVÉ®

TANDLÄKARE

JAARTE & JUNGELL

Tfn. 512 9110 Kyrkövägen 15, Grankulla  
[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)



Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä:  
Läs Kaunis Grani även på nätet:  
[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

### Silmälääkärin ajanvaraus

KAUNIAINEN Promenadi 1 // p. 505 0720  
ESPOO Entresse // Siltakatu 11 // p. 0207 122 240

Silmäasemien vapaat  
lääkäriaajat myös internetissä!

[www.silmaasema.fi](http://www.silmaasema.fi)

SILMÄASEMA  
Elämä on näkemisen arvoinen

## Grani Hairin syystarjoukset

Kaikki  
PAUL MITCHELL  
-tuotteet  
-40%

Tarjous voimassa syyskuun 2010 loppuun.

Väriasiakkaille  
yli **30€**  
arvoinen  
tuotepaketti veloitusetta!  
(palkittua Dualsenses-sarjaa)



Nettajanvaraus  
24h  
grani.fi

Grani Hair

Kauppakeskus Grani, 2. krs  
Avooina arkisin 8-20, la 9-15 • Puh. (09) 420 8281 tai (09) 8569 8281

## Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Tunnelitie 6  
Tunnelvägen 6

Hoitoja lähetteellä tai ilman  
Behandling även utan remiss

Myös hierontaa  
Även massage

puh. 505 2641 tel.

Irma Eklund & Lisa Mannström



### GraniMed

Yleis- ja erikoislääkärit, puheterap.  
laboratorio- ja ultraäänipalvelut  
Allmänläkare och specialister, talterapi,  
laboratorie- och ultraljudstjänster

Kauppakeskus Grani, Kauniaistentie 7  
09 4131 7400, [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi)

## Tervetuloa uuteen kauneushoitolaan

Kauniaisten uimahallilla

Kosmetologi

Paulette "Tette" Liiri

puh. 040 756 09 30

[www.kauneushoitolapaulette.fi](http://www.kauneushoitolapaulette.fi)

### Punainen Risti

Kauniaisten osasto järjestää verenluovutus-  
tilaisuuden keskiviikkona 22.9. klo. 15-19  
Mäntymäen koulussa. Tervetuloa!

### Röda Korset

Grankullaavdelningen ordnar ett blodgiv-  
ningstillfälle onsdag 22.9 kl. 15-19 i Mänty-  
mäkiskolan. Välkommen!

### Förlorat - Kadotettu

Glasögon RayBan mellan  
stora P-platsen i centrum  
och tågstationen 18.8.  
Silmälasit RayBan  
keskustan P-paikan ja  
juna-aseman välillä 18.8.  
Tfn/puh. 040 5029756.



VÄLKOMMEN TILL MUSIKLEK-  
SKOLA OCH BABYRYTMIK  
Det finns fortfarande lediga platser.  
Undervisning på måndagar.  
Vallmogränd 3  
Grupp 1: Kl. 15.30-16.15, 2-3-åringar  
med föräldrar  
Grupp 2: Kl. 16.20-17.05, 4-5-åringar  
Grupp 3: Kl. 17.15-18.00, 5-6-åringar  
Fråga också om platser för 1-åringar  
Anmälan till kansliet 09-5404 4440  
eller kansli@kaumo.fi  
Förfrågningar:  
sofia.jarnstrom@gmail.com  
Grankulla musikintut, Vallmogränd  
3, [www.kaumo.fi](http://www.kaumo.fi)

EIRIKUVA  
Viralliset  
PASSIKUVAT  
heti  
FILMIKUVAT  
135 / APS  
Digikuvat  
Jopa odottaessa  
muistikortilla, CD:itä, muistikultta

kuvatapio

Kauniaistentie 7 505 0019  
[www.kuvatapio.com](http://www.kuvatapio.com)

KAUNIS GRANI  
ILMESTYY 15 kertaa

Seuraava lehti  
postilaatikossasi 28.9.

## NYT MYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu,  
läpi talon parvekkeellinen kaksio. Hp 128.000 € + v.o. n. 35.000 €.  
MALMILLA peruskuntoinen 3-4 h, k, sauna, parveke 88,5 m<sup>2</sup>. Vhp. 220.000 €  
MERI-TEIJOSSA Matildan kylässä sievä pikku yksiö 17,5 m<sup>2</sup>  
esim. vapaa-ajan käyttöön. Vuokrattu. Hp 33.800 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE TYÖSUHDEASUNNOIKSI:  
KAUNIAISSA, keskustassa hyväkuntoinen vapaa 1 h, avok. kph, parveke 30,5 m<sup>2</sup>  
Vuokra 650 €/kk. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA upea Ok-talo järven rannalla, yht. 334 m<sup>2</sup>, tontti 1,89 ha.  
Vuokra 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA Hirsalassa omarantainen hirsihuvi 150 m<sup>2</sup> ympärivuotiseen  
tai vapaa-ajan käyttöön. Vuokra 2500 €/kk. Takuu 2 kk.

NÖYKKIÖSSÄ hyvä OK-talo yht. 270 m<sup>2</sup> + at. Vuokra 2950 €/kk. Takuu 2 kk.  
VUOSAARESSA työsuhteasunnoksi kalustettu yksiö 27 m<sup>2</sup>. 650 €/kk. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ  
3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.  
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.  
Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168

Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,  
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV  
Vanha Turuntie 17  
[www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

## Verhoomo Grani Oy

Huonekaluverhoilua

Satu Peltonen

Viiherlaaksonranta 14, 02710 Espoo

gsm: 0400 - 537835

[www.verhoomograni.fi](http://www.verhoomograni.fi)

### LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky

Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden  
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten  
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.

Puh. 041 5459601, myös iltaisin

### JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners  
arvsärenden, bouppteckningar och  
företags avtalsärenden samt rättegångar.

Tfn 041545 9601, även om kvällen

KaunisGrani vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin  
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i KaunisGrani

Hehkua ja kirkkautta  
kasvoille....

Syväpuhdistus Ultraäänellä

Sis. Ultra- ja mekaanisen  
puhdistuksen, tehoseerumin  
ja naamion

69 € (norm. 74€)

Elsa Hjeronymus  
Kemiallinen ihonpuhdistus

Soveltuu kaikille ihotyypeille,  
erityisesti akneihon hoitoon

69 € (norm. 75€)

Intialainen  
päänahanhieronta  
Vanha Intialainen hieronta, jossa käsi-  
tellään päänahkaa ja hartioiden seutua

30 min. 30 € (norm. 35€)

Lämpimästi tervetuloa!

KAUNEUSHOITOLA  
MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen  
Kauppakeskus Grani  
p. 09-505 1371  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.  
La sopimusten mukaan.  
Tervetuloa.  
[www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)

